Listen to this article

Parashá 21 Ki Tisá (□□□ □□) – Shemot/Éxodo 30:11-31:17

Aliyáh 1: (Éxodo 30:11-31:17) El censo, la ofrenda del medio shekel y el Shabat.
Haftaráh: 1 Reyes 18:1-39 (El sacrificio de Elías en el Monte Carmelo).
Brit Hadasháh: Mateo 17:24-27 (El pago del impuesto del Templo por Yeshúa).

Punto 1: Torah

Éxodo 30:11-31:17

A continuación, se presenta el análisis interlineal del hebreo con fonética, traducción palabra por palabra y una traducción literal:

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Va-yedaber Adonái el-Moshé lemor	Y habló Adonái a Moshé diciendo
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Ki-tisá et-rosh benei-Yisrael lifkudeihem	Cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel según su cuenta
□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□	Ve-natnu ish kofer nafsho la-Adonái bifkod otam	Y dará cada hombre rescate de su alma a Adonái cuando sean contados

Traducción literal:
"Y habló Adonái a Moshé diciendo: Cuando levantes la cuenta de los hijos de Israel, cada uno dará un rescate por su alma a Adonái para que no haya plaga entre ellos cuando sean contados."

(Se puede continuar con el interlineal para el resto de la sección bajo pedido.)

Punto 2: Haftaráh

Pasaje: 1 Reyes 18:1-39
Comentario Mesiánico:
La Haftaráh se conecta con la Parashá porque ambos textos tratan sobre la obediencia a Adonái y la expiación. En Éxodo 30:11-16, el medio shekel se da como expiación, mientras que en la Haftaráh, Eliahu confronta a Israel para volver a Adonái y abandonar la idolatría de Baal. Yeshúa HaMashíaj es nuestro rescate, cumpliendo esta expiación final.

Aplicación Espiritual:
Este pasaje nos enseña la importancia de reconocer a Adonái como único Elohím. Así como el pueblo de Israel en tiempos de Eliahu tuvo que elegir entre Baal y Adonái, también debemos elegir diariamente a quién serviremos.

Punto 3: Brit Hadasháh

Pasajes: Mateo 17:24-27; 2 Corintios 5:21
Conexión con la Toráh y Haftaráh:
Yeshúa pagó el impuesto del Templo con una moneda encontrada en la boca de un pez (Mateo 17:24-27), mostrando Su autoridad y cumplimiento de la Toráh. También se nos recuerda en 2 Corintios 5:21 que Él es nuestra expiación, tomando nuestro lugar para que seamos justificados.

Reflexión Mesiánica:
Yeshúa es nuestro kofer (rescate), Él pagó el precio de nuestras almas con Su propia vida, cumpliendo la esencia del medio shekel.

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

1. **Medio Shekel y la Cultura del Segundo Templo:** Durante la época del Segundo Templo, el impuesto del medio shekel era crucial para el mantenimiento del Templo y para los servicios sacerdotales.
2. **La Idolatría en los Días de Eliahu:** La lucha contra Baal era un problema recurrente en Israel, lo que llevó a la confrontación en el Monte Carmelo.
3. **El Concepto de Expiación en la Época de Yeshúa:** En el primer siglo, los judíos entendían el concepto de kofer nafsho como una expiación temporal.

Yeshúa vino a traer la expiación final.

Punto 5: Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos:

- Rashi comenta que el medio shekel servía como protección contra la plaga, pues daba mérito al pueblo.
- Rambán enfatiza que cada persona era igual ante Adonái, ya que todos daban la misma cantidad.

Comentario Judío Mesiánico:

- Yeshúa es nuestro kofer definitivo, cumpliendo con la función del medio shekel como expiación.
- Su sacrificio cumple la expiación esperada en la Toráh.

Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh

1. **Éxodo 30:11-16**: La expiación con el medio shekel.
2. **Éxodo 30:17-21**: La construcción de la fuente de bronce para la purificación.
3. **Éxodo 30:22-33**: El aceite de la unción y su santidad.
4. **Éxodo 30:34-38**: La composición del incienso sagrado.
5. **Éxodo 31:1-11**: La elección de Betsalel para construir el Mishkán.
6. **Éxodo 31:12-17**: La importancia del Shabat como señal perpetua.

Punto 7: Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema central: La Expiación y el Shabat
Conexión con Yeshúa HaMashíaj: Yeshúa cumplió la expiación definitiva y es nuestro descanso (Shabat), pues en Él encontramos reposo eterno.

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

- **Kofer Nafsho** (rescate de almas) → Yeshúa pagó con Su sangre.
- **El Shabat como señal** → Yeshúa es el reposo eterno.
- **Betsalel, el constructor del Mishkán** → Tipo de Mashíaj como edificador del Reino.

Punto 9: Midrashim, Targumim y Textos Fuentes

- **Talmud Bavlí, Shekalim 1:1**: Explica la importancia del medio shekel como protección.
- **Targum Onkelos sobre Éxodo 30:13**: Enfatiza la importancia de la expiación.
- **Midrash Rabá, Shemot 41:7**: Relaciona el Mishkán con la presencia divina en Israel.

Punto 10: Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

1. **Obligación del medio shekel** (Éxodo 30:13)
2. **Santidad del aceite de unción** (Éxodo 30:32)
3. **Importancia del Shabat** (Éxodo 31:14)

Punto 11: Preguntas de Reflexión

1. ¿Por qué era importante que todos dieran la misma cantidad como expiación?
2. ¿Cómo el concepto del Shabat se cumple en Yeshúa HaMashíaj?
3. ¿Qué aprendemos del carácter de Betsalel en relación con la construcción del Reino de Elohím?
4. ¿Cómo la expiación con el medio shekel prefigura el sacrificio de Yeshúa?
5. ¿Cómo podemos aplicar la enseñanza del Shabat en nuestra vida?

Punto 12: Resumen de la Aliyáh

- La expiación con el medio shekel.
- La construcción de la fuente de bronce.
- El aceite y el incienso sagrados.
- La elección de Betsalel.
- La santidad del Shabat.

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh

"Adonái, gracias por proveer expiación a través de Yeshúa HaMashíaj. Enséñanos a vivir en Tu reposo y a santificar nuestras vidas en Tu servicio. Amén."

Punto 1. Texto original Éxodo 30:11-31:17.

Éxodo 30:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Va-yedaber Adonái el-Moshé lemor	Y habló Adonái a Moshé diciendo

Traducción literal:
"Y habló Adonái a Moshé diciendo."

Éxodo 30:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Ki-tisá et-rosh benei-Yisrael lifkudeihem	Cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel según su cuenta
□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□	Ve-natnu ish kofer nafsho la-Adonái bifkod otam	Y dará cada hombre rescate de su alma a Adonái cuando sean contados

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְלֹא־יִהְיֶ֥ה בָהֶ֛ם נֶ֖גֶף בִּפְקֹ֥ד אֹתָֽם׃	Ve-lo yihye vahem negef bifkod otam	Para que no haya plaga entre ellos cuando sean contados

Traducción literal:
“Cuando levantes la cuenta de los hijos de Israel, cada uno dará un rescate por su alma a Adonái para que no haya plaga entre ellos cuando sean contados.”

Éxodo 30:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
זֶ֣ה יִתְּנ֗וּ כָּל־הָעֹבֵ֞ר עַל־הַפְּקֻדִ֔ים	Zeh yitnu kol-ha’over al-hapekudim	Esto darán todos los que pasan por la cuenta
מַחֲצִ֤ית הַשֶּׁ֙קֶל֙ בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֔דֶשׁ	Machatzit hashekel beshekel hakodesh	Medio shekel conforme al shekel del santuario
עֶשְׂרִ֥ים גֵּרָ֖ה הַשֶּׁ֑קֶל	Esrim gera hashekel	Veinte geras es el shekel
מַחֲצִ֤ית הַשֶּׁ֙קֶל֙ תְּרוּמָ֔ה לַיהוָֽה׃	Machatzit hashekel terumáh la-Adonái	Medio shekel como ofrenda a Adonái

Traducción literal:
“Esto darán todos los que pasen por la cuenta: medio shekel conforme al shekel del santuario (el shekel es de veinte geras). Será medio shekel como ofrenda a Adonái.”

Éxodo 30:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כֹּ֗ל הָעֹבֵ֥ר עַל־הַפְּקֻדִ֥ים	Kol ha’over al hapekudim	Todo el que pasa por la cuenta
מִבֶּ֣ן עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה וָמַ֔עְלָה יִתֵּ֥ן תְּרוּמַ֖ת יְהוָֽה׃	Miben esrim shanáh va-ma’lah yiten terumat Adonái	Desde veinte años en adelante dará la ofrenda de Adonái

Traducción literal:
“Todo el que pase por la cuenta, desde los veinte años en adelante, dará la ofrenda

| 6

de Adonái.”

Éxodo 30:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	He’ashir lo yarbe ve-hadal lo yam’it mimachatzit hashekel	El rico no aumentará y el pobre no disminuirá del medio shekel
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Latet et-terumat Adonái lechaper al-nafshoteichem	Para dar la ofrenda de Adonái y hacer expiación por vuestras almas

Traducción literal:
“El rico no aumentará ni el pobre disminuirá del medio shekel cuando den la ofrenda de Adonái para hacer expiación por sus almas.”

Éxodo 30:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Velakachta et-kesef hakipurim me’et benei-Yisrael	Y tomarás el dinero de la expiación de los hijos de Israel
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□	Venatata oto al-avodat ohel moed	Y lo darás para el servicio del Tabernáculo de Reunión
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Vehayah livnei Yisrael lezikaron	Y será para los hijos de Israel como recordatorio
□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Lifnei Adonái lechaper al-nafshoteichem	Delante de Adonái para hacer expiación por sus almas

Traducción literal:
“Tomarás el dinero de la expiación de los hijos de Israel y lo destinarás para el servicio del Tabernáculo de Reunión, y será para los hijos de Israel un recordatorio

ante Adonái para hacer expiación por sus almas.”

Éxodo 30:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Va-yedaber Adonái el-Moshé lemor	Y habló Adonái a Moshé diciendo

Traducción literal:
“Y habló Adonái a Moshé diciendo.”

Éxodo 30:18

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Ve’asita kiyor nechoshet vechano nechoshet lerajtzáh	Y harás un lavamanos de bronce y su base de bronce para lavar
□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Venatata oto bein ohel moed uvein hamizbeaj	Y lo pondrás entre el Tabernáculo de Reunión y el altar
□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Venatata shamah mayim	Y pondrás allí agua

Traducción literal:
“Harás un lavamanos de bronce y su base de bronce para lavar; lo pondrás entre el Tabernáculo de Reunión y el altar, y pondrás allí agua.”

Éxodo 30:19

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□	Verajatzu Aharón uvanav mimenu et-yedeihem ve'et-ragleihem	Y lavarán Aharón y sus hijos de él sus manos y sus pies

Traducción literal:
"Y Aharón y sus hijos lavarán en él sus manos y sus pies."

Éxodo 30:20

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Bevo'am el-ohel moed yirjatzu mayim velo yamutu	Cuando entren al Tabernáculo de Reunión lavarán agua y no morirán
□□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	O vegishtam el-hamizbeaj lesharet le'haktir ishe la-Adonái	O cuando se acerquen al altar para ministrar quemando ofrenda encendida a Adonái

Traducción literal:
"Cuando entren al Tabernáculo de Reunión, lavarán con agua para que no mueran, o cuando se acerquen al altar para ministrar, quemando una ofrenda encendida a Adonái."

Éxodo 30:21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Verajatzu yedeihem veragleihem velo yamutu	Y lavarán sus manos y sus pies, y no morirán
□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Vehayetá lahem juk olam lo ulzaro ledorotam	Y será para ellos estatuto perpetuo para él y su descendencia por sus generaciones

Traducción literal:
“Y lavarán sus manos y sus pies, y no morirán. Será un estatuto perpetuo para ellos y para su descendencia por todas sus generaciones.”

Éxodo 30:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Va-yedaber Adonái el-Moshé lemor	Y habló Adonái a Moshé diciendo

Traducción literal:
“Y habló Adonái a Moshé diciendo.”

Éxodo 30:23

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Ve’atah kach-lecha besamim rosh mar-deror	Y tú toma para ti especias selectas mirra pura
□□□□□□□ □□□□□□□	Chamesh me’ot	Quinientos (siclos)
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Ve’kinamón-besem machatzito	Y canela aromática su mitad
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Chamishim umatayim	Cincuenta y doscientos (doscientos cincuenta)
□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□	U’kneh-bosem machatzito	Y cálamo aromático su mitad
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Chamishim umatayim	Cincuenta y doscientos (doscientos cincuenta)

Traducción literal:
“Y tú, toma para ti especias selectas: mirra pura de quinientos siclos, canela aromática de doscientos cincuenta siclos, cálamo aromático de doscientos cincuenta siclos.”

Éxodo 30:24

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	U’kadoshim	Y casia
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Chamishim umatayim	Cincuenta y doscientos (doscientos cincuenta)
□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□	Ve’shemen zayit hin	Y aceite de oliva un hin

Traducción literal:
“Y casia de doscientos cincuenta siclos, y aceite de oliva un hin.”

Éxodo 30:25

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Ve’asita oto	Y harás de ello
□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Shemen mishjat-kodesh	Aceite de unción sagrada
□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□	Roka’ ma’ase rokeaj	Mezcla, obra de perfumista
□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□	Shemen mishjat-kodesh yihyeh	Aceite de unción sagrada será

Traducción literal:
“Y harás de ello aceite de unción sagrada, mezcla, obra de perfumista; será aceite de unción sagrada.”

Éxodo 30:26

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□ □□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□	U’mashajta bo et-ohel moed	Y ungirás con él el Tabernáculo de Reunión
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Ve’et-aron ha’edut	Y el Arca del Testimonio

Traducción literal:
“Y ungirás con él el Tabernáculo de Reunión y el Arca del Testimonio.”

Éxodo 30:27

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-hashuljan	Y la mesa
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-kol-kelav	Y todos sus utensilios
□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-hamenorah	Y el candelabro
□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-keleha	Y sus utensilios
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□	Ve’et mizbeaj haktoret	Y el altar del incienso

Traducción literal:
“Y la mesa y todos sus utensilios, y el candelabro y sus utensilios, y el altar del incienso.”

Éxodo 30:28

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-mizbeaj ha’olah	Y el altar del holocausto
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-kol-kelav	Y todos sus utensilios
□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-hakiyor	Y el lavamanos
□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-kanno	Y su base

Traducción literal:
“Y el altar del holocausto y todos sus utensilios, y el lavamanos y su base.”

Éxodo 30:29

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□	Ve’kidashta otam	Y los santificarás
□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□	Vehayu kodesh kadashim	Y serán santidad de santidades
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Kol-hanogea bahem yikdash	Todo el que los toque será santificado

Traducción literal:
“Y los santificarás, y serán santidad de santidades; todo el que los toque será santificado.”

Éxodo 30:30

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□	U’mashajta et-Aharón ve’et-banav	Y ungirás a Aharón y a sus hijos
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□	Ve’kidashta otam	Y los santificarás
□□□□□ □□□□□□□□	Le’kohen li	Para servirme como sacerdotes

Traducción literal:
“Y ungirás a Aharón y a sus hijos, y los santificarás para que me sirvan como sacerdotes.”

Éxodo 30:31

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Ve’el-benei Yisrael	Y a los hijos de Israel
□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Tedaber lemor	Hablarás diciendo
□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Shemen mishjat-kodesh	Aceite de unción sagrada
□□□□ □□□□ □□□□□□□□□	Yihyeh zeh li	Será esto para Mí
□□□□□□□□□□□□□□□	Ledoroteichem	Por vuestras generaciones

Traducción literal:
“Y hablarás a los hijos de Israel, diciendo: Este será para Mí aceite de unción sagrada por vuestras generaciones.”

Éxodo 30:32

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Al-besar adam	Sobre carne de hombre
□□□□□□□□ □□□□	Lo yisach	No será derramado
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	U’vematkunato	Y conforme a su composición
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□	Lo ta’asu kamohu	No haréis como él
□□□□□ □□□□□□□	Kodesh hu	Santo es
□□□□□□□ □□□□□□□□□	Yihyeh lachem	Será para vosotros

Traducción literal:
“Sobre carne de hombre no será derramado, ni haréis otro como él en su composición; es sagrado, será sagrado para vosotros.”

Éxodo 30:33

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□	Ish asher-yarkiaj kamohu	Hombre que mezcle algo como él
□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□	Va’asher yiten mimenu	Y quien lo ponga de él
□□□□□□□□	Al-zar	Sobre un extraño
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Ve’nichrat me’amav	Será cortado de su pueblo

Traducción literal:
“Cualquiera que mezcle algo como él, o lo ponga sobre un extraño, será cortado de su pueblo.”

Éxodo 30:34

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Vayomer Adonái el-Moshé	Y dijo Adonái a Moshé
□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Kach-lecha samim	Toma para ti especias
□□□□□□□□□□ □□□□□□	Nataph u’shejélet	Gálbano y uña aromática
□□□□□□□□□□□□	Ve’jelbenáh	Y gálbano

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Samim	Especias
□□□□□□□ □□□□□□□□□□	U’levonah zakah	E incienso puro
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Bad-bad yihyeh	A partes iguales será

Traducción literal:
“Y dijo Adonái a Moshé: Toma para ti especias: gálbano, uña aromática y gálbano, especias con incienso puro; serán a partes iguales.”

Éxodo 30:35

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Ve’asita otah	Y harás de ello
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□	Ketoret roka’ ma’ase	Incienso, mezcla, obra
□□□□□□□□ □□□□□□	Rokeaj memulaj	De perfumista, bien mezclada
□□□□□□□ □□□□□□	Taho kodesh	Pura, sagrada

Traducción literal:
“Y harás de ello incienso, mezcla, obra de perfumista, bien mezclada, pura y sagrada.”

Éxodo 30:36

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Ve’shajakta mimena	Y molerás de ella
□□□□□□	Hadek	Muy fino
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Venatata mimena	Y pondrás de ella
□□□□□□□ □□□□□□□	Lifnei ha’edut	Delante del Testimonio
□□□□□□□ □□□□□□□□	Be’ohel moed	En el Tabernáculo de Reunión
□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□	Asher iwa’ed lecha	Donde me encontraré contigo
□□□□□□□□	Shamah	Allí

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□	Kodesh kadashim yihyeh lachem	Santidad de santidades será para vosotros

Traducción literal:
“Y molerás de ella muy fino y pondrás de ella delante del Testimonio en el Tabernáculo de Reunión, donde me encontraré contigo. Será santidad de santidades para vosotros.”

Éxodo 31:1

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Va-yedaber Adonái el-Moshé lemor	Y habló Adonái a Moshé diciendo

Traducción literal:
“Y habló Adonái a Moshé diciendo.”

Éxodo 31:2

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□	Re’eh karati ve’shem	Mira, he llamado por nombre
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Betsalel ben-Uri ben-Jur le’mate Yehudá	Betsalel, hijo de Uri, hijo de Jur, de la tribu de Yehudá

Traducción literal:
“Mira, he llamado por nombre a Betsalel, hijo de Uri, hijo de Jur, de la tribu de Yehudá.”

Éxodo 31:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וָאֲמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים	Va’amele oto ruaj Elohím	Y lo he llenado del espíritu de Elohím
בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה וּבְדַעַת	Be’jojmá u’vitvunah u’veda’at	En sabiduría, en entendimiento y en conocimiento
וּבְכָל־מְלָאכָה	U’be’kol-melajah	Y en toda obra

Traducción literal:
“Y lo he llenado del espíritu de Elohím, en sabiduría, en entendimiento y en conocimiento, y en toda obra.”

Éxodo 31:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
לַחְשֹׁב מַחֲשָׁבוֹת	Lajshov majashavot	Para idear diseños
לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב	La’asot bazahav	Para trabajar en oro
וּבַכֶּסֶף	U’ba’kesef	Y en plata
וּבַנְּחֹשֶׁת	U’ban’joshet	Y en bronce

Traducción literal:
“Para idear diseños, para trabajar en oro, en plata y en bronce.”

Éxodo 31:5

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן	U’bajaroshet even	Y en el tallado de piedra
לְמַלֹּאת	Le’male	Para engastar
וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ	U’bajaroshet etz	Y en el trabajo de madera
לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכָה	La’asot be’kol-melajah	Para hacer toda obra

Traducción literal:
“Para el tallado de piedra, para engastar, y en el trabajo de madera, para hacer toda

obra.”

Éxodo 31:6

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□	Va’ani hineh	Y Yo, he aquí
□□□□□□□ □□□□□□□□□	Natati ito	He dado con él
□□□□□□□□□□ □□□□	Et Oholiav	A Oholiav
□□□□□□□□□□□□□□□□	Ben-Ajísamaj	Hijo de Ajísamaj
□□□□□ □□□□□□□□□	Le’mate Dan	De la tribu de Dan
□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□	U’belev kol-jajam-lev	Y en el corazón de todo sabio de corazón
□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Natati jojmá	He dado sabiduría
□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Ve’asu et kol-asher tzivitija	Y harán todo lo que te he mandado

Traducción literal:
“Y he aquí, he dado con él a Oholiav, hijo de Ajísamaj, de la tribu de Dan; y en el corazón de todo sabio de corazón he dado sabiduría, y harán todo lo que te he mandado.”

Éxodo 31:7

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□ □□□□	Et ohel moed	El Tabernáculo de Reunión
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Ve’et ha’aron la’edut	Y el Arca del Testimonio
□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Ve’et hakapporet asher-alav	Y el propiciatorio que está sobre ella
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□	Ve’et kol-kelei ha’ohel	Y todos los utensilios del Tabernáculo

Traducción literal:
“El Tabernáculo de Reunión, el Arca del Testimonio, el propiciatorio que está sobre

ella y todos los utensilios del Tabernáculo.”

Éxodo 31:8

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et hashulján	Y la mesa
□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et kelav	Y sus utensilios
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et hamenorah hatohorah	Y el candelabro puro
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et kol-keleha	Y todos sus utensilios
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□	Ve’et mizbeaj haktoret	Y el altar del incienso

Traducción literal:
“Y la mesa y sus utensilios, el candelabro puro y todos sus utensilios, y el altar del incienso.”

Éxodo 31:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et mizbeaj ha’olah	Y el altar del holocausto
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et kol-kelav	Y todos sus utensilios
□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et hakiyor	Y el lavamanos
□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et kanno	Y su base

Traducción literal:
“Y el altar del holocausto y todos sus utensilios, el lavamanos y su base.”

Éxodo 31:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□	Ve’et bigdei haserad	Y las vestiduras del servicio

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□	Ve’et bigdei hakodesh le’Aharón hakohen	Y las vestiduras sagradas para Aharón el sacerdote
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Ve’et bigdei banav	Y las vestiduras de sus hijos
□□□□□□□□□	Le’kohen	Para ministrar como sacerdotes

Traducción literal:
“Y las vestiduras del servicio, y las vestiduras sagradas para Aharón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para ministrar como sacerdotes.”

Éxodo 31:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□	Ve’et shemen hamishjá	Y el aceite de la unción
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□	Ve’et ketoret hasamim	Y el incienso aromático
□□□□□□□□□	La’kodesh	Para el santuario
□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□	Ke’kol asher tzivitija	Conforme a todo lo que te he mandado
□□□□□□□□□	Ya’asu	Harán

Traducción literal:
“Y el aceite de la unción, y el incienso aromático para el santuario; conforme a todo lo que te he mandado, lo harán.”

Éxodo 31:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Vayomer Adonái el-Moshé lemor	Y dijo Adonái a Moshé, diciendo

Traducción literal:

“Y dijo Adonái a Moshé, diciendo.”

Éxodo 31:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’atah daber el-benei Yisrael	Y tú habla a los hijos de Israel
□□□□□□□	Lemor	Diciendo
□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□	Aj et-shabtotai	Pero mis Shabatot
□□□□□□□□□□□□	Tishmeru	Guardaréis
□□□□□ □□□□□ □□□□□	Ki ot hi	Porque es señal
□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Beini uveineichem	Entre Mí y vosotros
□□□□□□□□□□□□□	Ledoroteichem	Por vuestras generaciones
□□□□□□□□	Lada’at	Para saber
□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□	Ki ani Adonái	Que Yo, Adonái
□□□□□□□□□□□□□□□	Mekadishchem	Os santifico

Traducción literal:
“Y tú habla a los hijos de Israel diciendo: Guardaréis mis Shabatot, porque es señal entre Mí y vosotros por vuestras generaciones, para que sepáis que Yo soy Adonái que os santifico.”

Éxodo 31:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□	Ushmartem et-hashabat	Y guardaréis el Shabat
□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□□□□	Ki kodesh hu lachem	Porque santo es para vosotros
□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□	Mejalleleha mot yumat	Quien lo profane, ciertamente morirá
□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□	Ki kol-ha’oseh bah melajah	Porque todo el que haga en él trabajo

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Venichretah hanefesh hahi	Será cortada esa alma
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Mikerev amehah	De en medio de su pueblo

Traducción literal:
"Y guardaréis el Shabat, porque es santo para vosotros. Quien lo profane, ciertamente morirá; porque todo el que haga en él trabajo, esa alma será cortada de en medio de su pueblo."

Éxodo 31:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□	Sheshet yamim ye'aseh melajah	Seis días se hará trabajo
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Uvayom hashvi'i	Y en el séptimo día
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Shabbat shabbaton	Sábado de descanso completo
□□□□□□□□ □□□□□□□	Kodesh la'Adonái	Santo para Adonái
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Kol-ha'oseh melajah	Todo el que haga trabajo
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Beyom hashabat	En el día del Shabat
□□□□□□□□ □□□□□	Mot yumat	Ciertamente morirá

Traducción literal:
"Seis días se hará el trabajo, pero el séptimo día será un Shabat de descanso completo, santo para Adonái. Todo el que haga trabajo en el día del Shabat, ciertamente morirá."

Éxodo 31:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□	Veshameru benei-Yisrael	Y guardarán los hijos de Israel
□□□□□□□□□□□□□□□	Et-hashabat	El Shabat

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□	La’asot et-hashabat	Para hacer el Shabat
□□□□□□□□□□	Ledorotam	Por sus generaciones
□□□□□□□□ □□□□□□□□	Berit olam	Pacto perpetuo

Traducción literal:
“Y guardarán los hijos de Israel el Shabat, para hacer el Shabat por sus generaciones, como pacto perpetuo.”

Éxodo 31:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Beini uvein benei-Yisrael	Entre Mí y los hijos de Israel
□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Ot hi le’olam	Es señal para siempre
□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□	Ki sheshet-yamim	Porque en seis días
□□□□□□□ □□□□□□□	Asá Adonái	Hizo Adonái
□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Et-hashamayim ve’et-ha’aretz	Los cielos y la tierra
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Uvayom hashvi’i	Y en el séptimo día
□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Shavat vayinafash	Descansó y reposó

Traducción literal:
“Es señal entre Mí y los hijos de Israel para siempre, porque en seis días hizo Adonái los cielos y la tierra, y en el séptimo día descansó y reposó.”

Este pasaje subraya la santidad del Shabat como señal perpetua entre Adonái e Israel, estableciendo su observancia como un mandamiento fundamental en el pacto eterno.

Haftaráh Ki Tisá: 1 Reyes 18:1-39

---

1 Reyes 18:1

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Vayehi	Y sucedió
□□□□□□□	Yamim	Días
□□□□□□□□	Rabbim	Muchos
□□□□□□□□□□□□□□□	Udvar-Adonái	Y la palabra de Adonái
□□□□□□	Hayá	Fue
□□□□□□□□□□□□□□□	El-Eliyahu	A Elías
□□□□□□□□□□□	Bashaná	En el año
□□□□□□□□□□□□□□□	Hashlishit	Tercero
□□□□□□□	Lemor	Diciendo
□□□□□	Lej	Ve
□□□□□□□□	Hera’eh	Muéstrate
□□□□□□□□□□□□	El-Ajav	A Acab
□□□□□□□□□□□	Ve’etena	Y daré
□□□□□□	Matar	Lluvia
□□□□□□□□□□□	Al-penei	Sobre la faz de
□□□□□□□□□□	Ha’adamá	La tierra

Traducción literal:
“Y sucedió después de muchos días que la palabra de Adonái vino a Elías en el tercer año, diciendo: ‘Ve, muéstrate a Acab, y daré lluvia sobre la faz de la tierra.'”

---

1 Reyes 18:2

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayélej	Y fue
□□□□□□□□□□□	Eliyahu	Elías
□□□□□□□□□□□	Lehera’ot	A mostrarse
□□□□□□□□□□□□	El-Ajav	A Acab
□□□□□□□□□□	Ve-haráav	Y el hambre
□□□□□□	Jazák	Fuerte
□□□□□□□□□□□□□	Be-Shomrón	En Samaria

Traducción literal:

“Y fue Elías a mostrarse a Acab. Y el hambre era fuerte en Samaria.”

---

1 Reyes 18:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□	Vayikrá	Y llamó
□□□□□□□□	Ajav	Acab
□□□□□□□□□□□□□□□□	El-Ovadiahu	A Abdías
□□□□□□□	Asher	Que
□□□□□□□□□□□□□	Al-habáit	Sobre la casa
□□□□□□□□□□□□□□	Ve-Ovadiahu	Y Abdías
□□□□□□	Hayá	Era
□□□□□□	Yaré	Temeroso
□□□□□□□□□□□	Et-Adonái	De Adonái
□□□□□□	Me’od	Mucho

Traducción literal:
“Y llamó Acab a Abdías, que estaba sobre la casa. Y Abdías era muy temeroso de Adonái.”

---

1 Reyes 18:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Vayehi	Y sucedió
□□□□□□□□□□□□	Be-hajrit	Cuando destruyó
□□□□□□□□□□	Izevel	Jezabel
□□□□	Et	A
□□□□□□□□□	Nevi’ei	Los profetas de
□□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Vayikaj	Y tomó
□□□□□□□□□□□□	Ovadiahu	Abdías
□□□□□□	Meá	Cien
□□□□□□□□□□	Nevi’im	Profetas
□□□□□□□□□□□□□□□□	Vayajbi’em	Y los escondió
□□□□□□□□□□□	Jamishim	Cincuenta

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	Ish	Hombres
□□□□□□□□□□□□	Ba-me’ará	En una cueva
□□□□□□□□□□□□□	Ve-khilkelám	Y los sustentó
□□□□□□	Lejem	Con pan
□□□□□□□□	Va-máim	Y agua

Traducción literal:
“Y sucedió que cuando Jezabel destruyó a los profetas de Adonái, Abdías tomó a cien profetas y los escondió de cincuenta en cincuenta en una cueva, y los sustentó con pan y agua.”

---

1 Reyes 18:5

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Vayómer Ajav	Y dijo Acab
□□□□□□□□□□□□□□□□	El-Ovadiahu	A Abdías
□□□□□□□□□□ □□□□□	Lej ba’áretz	Ve por la tierra
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□	El-kol-ma’eynei hamáyim	A todas las fuentes de agua
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’el-kol-han’jalim	Y a todos los arroyos
□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□	Ulai nimtzá jatzir	Quizás encontremos hierba
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□	Unejaye sus va’fered	Y conservemos vivos caballos y mulas
□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□	Ve’lo-najrit mehabehemá	Y no destruyamos del ganado

Traducción literal:
“Y dijo Acab a Abdías: ‘Ve por la tierra a todas las fuentes de agua y a todos los arroyos; quizás encontremos hierba y conservemos vivos caballos y mulas, y no destruyamos del ganado.'”

---

1 Reyes 18:6

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□	Vayjaleku lahem	Y dividieron entre ellos
□□□□□□□□□□□□	Et-ha’áretz	La tierra
□□□□□□ □□□□□□□□	La’avor bah	Para recorrerla
□□□□□□□ □□□□□□□□	Ajav halaj	Acab fue
□□□□□□ □□□□□□□□□□	B’dérej ejad	Por un camino
□□□□□□□□□	Levadó	Solo
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Ve’Ovadiahu halaj	Y Abdías fue
□□□□□□ □□□□□□□□□□	B’dérej ejad	Por otro camino
□□□□□□□□□	Levadó	Solo

Traducción literal:
“Y dividieron entre ellos la tierra para recorrerla; Acab fue por un camino solo, y Abdías fue por otro camino solo.”

---

1 Reyes 18:7

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Vayehi Ovadiahu	Y sucedió que Abdías
□□□□□□□□□□□	Badárej	En el camino
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Vehiné Eliyahu	Y he aquí Elías
□□□□□□□□□□□	Likrató	Viniendo hacia él
□□□□□□□□□□□□□□□	Vayakiréhu	Y lo reconoció
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Vayipol al-panav	Y cayó sobre su rostro
□□□□□□□□□□	Vayómer	Y dijo
□□□□ □□□□□□□□□	Ha’atá zeh	¿Eres tú este
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Adoní Eliyahu	Mi señor Elías

Traducción literal:
“Y sucedió que Abdías estaba en el camino, y he aquí Elías venía hacia él; y lo reconoció, y cayó sobre su rostro, y dijo: ‘¿Eres tú mi señor Elías?'”

---

1 Reyes 18:8

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□ □□□□□□□□□□	Vayómer lo	Y le dijo
□□□□□□	Ani	Yo soy
□□□□□□ □□□□□	Lej emor	Ve, di
□□□□□□□□□□□	La'adoneja	A tu señor
□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Hiné Eliyahu	He aquí Elías

Traducción literal:
"Y le dijo: 'Yo soy; ve, di a tu señor: He aquí Elías.'"

---

1 Reyes 18:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayómer	Y dijo
□□□□□□□□□ □□□□	Meh jatáti	¿Qué he pecado
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Ki-atá notén	Que tú entregas
□□□□□□□□□□□□□	Et-avdeja	A tu siervo
□□□□□□□□□□□□□□	Beyad-Ajav	En mano de Acab
□□□□□□□□□□□□□	Lahamiténi	Para matarme

Traducción literal:
"Y dijo: '¿Qué he pecado, que tú entregas a tu siervo en mano de Acab para matarme?'"

---

1 Reyes 18:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Jai-Adonái Eloheja	Vive Adonái tu Elohím
□□□□□□□□□□□□□□	Im-yesh goy	Si hay nación
□□□□□□□□□□□□	Umam'lajá	Y reino
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Asher lo-shaláj	Que no ha enviado
□□□□□□□□	Adoní	Mi señor
□□□□□	Sham	Allí

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	Levaksheja	A buscarte
□□□□□□□□□□	Ve’amru	Y dijeron
□□□□□□	Ain	No está
□□□□□□□□□□□□□□	Vehishbi’a	Y hizo jurar
□□□□□□□□□□□□□□□□	Et-hamam’lajá	Al reino
□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-hagoy	Y a la nación
□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Ki-lo yimtza’eka	Que no te han encontrado

Traducción literal:
“Vive Adonái tu Elohím, que no hay nación ni reino adonde mi señor no haya enviado a buscarte; y dijeron: ‘No está aquí’; y ha hecho jurar al reino y a la nación que no te han encontrado.”

---

1 Reyes 18:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	Ve’atá	Y ahora
□□□□□□□	Atá	Tú
□□□□□□	Omer	Dices
□□□□□	Lej	Ve
□□□□□□	Emor	Di
□□□□□□□□□□□□	La’adoneja	A tu señor
□□□□□□□	Hiné	He aquí
□□□□□□□□□□	Eliyahu	Elías

Traducción literal:
“Y ahora tú dices: ‘Ve, di a tu señor: He aquí Elías.'”

---

1 Reyes 18:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Vehayá	Y sucederá
□□□□□□	Ani	Yo
□□□□□□□	Elej	Iré

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Me’itja	De contigo
□□□□□□□□□□□□□□□□	Veruaj-Adonái	Y el espíritu de Adonái
□□□□□□□□□□□	Yisá’ja	Te llevará
□□□	Al	A
□□□□□□□	Asher	Donde
□□□□□□□□□□□□□□□	Lo-yadá’ti	No sé
□□□□□□□□□	Uváti	Y vendré
□□□□□□□□□□	Lehaguid	A decir
□□□□□□□□□□	Le’Ajav	A Acab
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’lo-yimtzá’ja	Y no te encontrará
□□□□□□□□□□□□	Vaharagáni	Y me matará
□□□□□□□□□□□□	Ve’avdeja	Y tu siervo
□□□□□□	Yaré	Teme
□□□□□□□□□□□	Et-Adonái	A Adonái
□□□□□□□□□□□	Min’neurái	Desde mi juventud

Traducción literal:
“Y sucederá que cuando yo me haya ido de ti, el espíritu de Adonái te llevará a donde yo no sé; y al venir yo y decir a Acab, y no te halle, me matará; y tu siervo teme a Adonái desde su juventud.”

---

1 Reyes 18:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□	Haló-hugad la’adoní	¿No ha sido contado a mi señor
□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□	Et asher-asíti	Lo que hice
□□□□□□□□□	Baharóg	Cuando mató
□□□□□□□□□□	Izevel	Jezabel
□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□	Et nevi’ei Adonái	A los profetas de Adonái
□□□□□□□□□□□	Va’ajbi	Y escondí
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Min-nevi’ei Adonái	De los profetas de Adonái
□□□□□□ □□□□□□	Meá ish	Cien hombres
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Jamishim jamishim	Cincuenta cincuenta
□□□□□□□□□□□ □□□□□□	Ish ba-me’ará	Hombres en una cueva
□□□□□□□□□□□□□□□	Va’ajalkeleim	Y los sustenté

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□ □□□□□□	Lejem va-máim	Con pan y agua

Traducción literal:
"¿No ha sido contado a mi señor lo que hice cuando Jezabel mató a los profetas de Adonái, que escondí a cien hombres de los profetas de Adonái, de cincuenta en cincuenta hombres en una cueva, y los sustenté con pan y agua?"

---

1 Reyes 18:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	Ve'atá	Y ahora
□□□□□□□	Atá	Tú
□□□□□□	Omer	Dices
□□□□□□ □□□□□	Lej emor	Ve, di
□□□□□□□□□□□	La'adoneja	A tu señor
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Hiné Eliyahu	He aquí Elías
□□□□□□□□□□□□	Vaharagáni	Y me matará

Traducción literal:
"Y ahora tú dices: 'Ve, di a tu señor: He aquí Elías', y me matará."

---

1 Reyes 18:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayómer	Y dijo
□□□□□□□□□□□	Eliyahu	Elías
□□□□□□□□□□□	Jai-Adonái	Vive Adonái
□□□□□□□□□□	Tzeva'ot	de los ejércitos
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Asher-amad'ti	Delante de quien estoy
□□□□□□□□□	Lefanav	Delante de él
□□□□□	Ki	Que
□□□□□□□□	Hayom	Hoy
□□□□□□□□	Eera'eh	Me mostraré
□□□□□□□	Elav	A él

Traducción literal:
“Y dijo Elías: ‘Vive Adonái de los ejércitos, delante de quien estoy, que hoy me mostraré a él.'”

---

1 Reyes 18:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayélej	Y fue
□□□□□□□□□□□□□	Ovadiahu	Abdías
□□□□□□□□□	Likrat	Al encuentro de
□□□□□□□□	Ajav	Acab
□□□□□□□□□□□□□□	Vayagued-lo	Y le informó
□□□□□□□□□□	Vayélej	Y fue
□□□□□□□□	Ajav	Acab
□□□□□□□□□	Likrat	Al encuentro de
□□□□□□□□□□□	Eliyahu	Elías

Traducción literal:
“Y fue Abdías al encuentro de Acab, y le informó; y fue Acab al encuentro de Elías.”

---

1 Reyes 18:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Vayehi	Y sucedió
□□□□□□□□□□	kir’ot	cuando vio
□□□□□□□□	Ajav	Acab
□□□□□□□□□□□□□□□	et-Eliyahu	a Elías
□□□□□□□□□□□	vayómer	y dijo
□□□□□□□□	Ajav	Acab
□□□□□□□	elav	a él
□□□□□□□□□	ha’atá	¿Eres tú
□□□□	zeh	este
□□□□□□	okér	perturbador
□□□□□□□□□□□	Yisra’el	de Israel

Traducción literal:
“Y sucedió que cuando Acab vio a Elías, dijo Acab a él: ‘¿Eres tú el perturbador de Israel?'”

---

1 Reyes 18:18

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	vayómer	Y dijo
□□□□□□□□□□□□□□□□	lo-akhar’ti	No he perturbado
□□□□□□□□□□□□□□□	et-Yisra’el	a Israel
□□□□□□□□□□ □□□□□	ki im-atá	sino tú
□□□□□□□□□□□□□□□	uveit-avija	y la casa de tu padre
□□□□□□□□□□□□□	ba’azov’jem	al abandonar ustedes
□□□□□□□□□□□□□	et-mitzvot	los mandamientos
□□□□□□□	Adonái	de Adonái
□□□□□□□□□□	vatejlú	y fueron
□□□□□□□□	ajarei	tras
□□□□□□□□□□□□	ha-be’alim	los Baales

Traducción literal:
“Y dijo: ‘No he perturbado a Israel, sino tú y la casa de tu padre, al abandonar los mandamientos de Adonái y seguir a los Baales.'”

---

1 Reyes 18:19

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	ve’atá	Y ahora
□□□□□□□	sheláj	envía
□□□□□□	kevotz	reúne
□□□□□□	elai	a mí
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	et-kol-Yisra’el	a todo Israel
□□□□□□□	el-har	al monte
□□□□□□□□□□	ha-Karmel	Carmelo
□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-nevi’ei	y a los profetas de
□□□□□□□□□	ha-Ba’al	Baal

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□	arba-me’ot	cuatrocientos
□□□□□□□□□□□□□□	va’jamishim	y cincuenta
□□□□□□□□□□□□	u-nevi’ei	y a los profetas de
□□□□□□□□□□□□	ha-Asherá	Asera
□□□□□□□□	arba	cuatrocientos
□□□□□□□	me’ot	cientos
□□□□□□□□	ojeléi	que comen
□□□□□□□□□	shulján-	mesa de
□□□□□□□□□	Izevel	Jezabel

Traducción literal:
“Y ahora, envía y reúne a mí a todo Israel en el monte Carmelo, y a los cuatrocientos cincuenta profetas de Baal, y a los cuatrocientos profetas de Asera que comen en la mesa de Jezabel.”

---

1 Reyes 18:20

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	vayishláj	Y envió
□□□□□□□□	Ajav	Acab
□□□□□□□□□□□□□□□	bejol-benei	a todos los hijos de
□□□□□□□□□□□□	Yisra’el	Israel
□□□□□□□□□□□□□	vayekabéts	y reunió
□□□□□□□□□□□□□□□□□	et-hannevi’im	a los profetas
□□□□□□□	el-har	al monte
□□□□□□□□□□□□	ha-Karmel	Carmelo

---

1 Reyes 18:21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	Vayiggásh	Y se acercó
□□□□□□□□□□□□	Eliyáhu	Elías
□□□□□□□□□□□□□□□□	el-kol-ha’ám	a todo el pueblo

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	vayómer	y dijo
□□□□□□□□□□	ad-matái	¿Hasta cuándo
□□□□□□□	atém	ustedes
□□□□□□□□□□	posejím	claudicaréis
□□□□□□□□□□□□	al-sh’téi	entre dos
□□□□□□□□□□□□□	hasse’ippím	pensamientos
□□□□□□□□□□□	im-Adonái	si Adonái
□□□□□□□□□□□	haElohím	es el Elohím
□□□□□□	lejú	seguidle
□□□□□□□□□	ajaráv	a él
□□□□□□□□□□□□□□□	ve’im-habba’al	y si Baal
□□□□□□	lejú	seguidle
□□□□□□□□□	ajaráv	a él
□□□□□□□□□□□□□	ve’lo-ánu	y no respondieron
□□□□□□	ha’ám	el pueblo
□□□□□□	otó	a él
□□□□□□□	davár	palabra

Traducción literal:
“Y se acercó Elías a todo el pueblo y dijo: ‘¿Hasta cuándo claudicaréis entre dos pensamientos? Si Adonái es el Elohím, seguidle; y si Baal, seguidle a él.’ Y el pueblo no le respondió palabra.”

---

1 Reyes 18:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayómer	Y dijo
□□□□□□□□□□□□	Eliyáhu	Elías
□□□□□□□□□□	el-ha’ám	al pueblo
□□□□□□	aní	yo
□□□□□□□□□□□□	notartí	he quedado
□□□□□□□	naví	profeta
□□□□□□□□	l’Adonái	de Adonái
□□□□□□□□□	levadí	solo
□□□□□□□□□□□	u-nevi’éi	y los profetas de

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	habba’al	Baal
□□□□□□□ □□□□□□□□□	arba me’ot	cuatrocientos
□□□□□□□□□□□□□	va’jamishim	y cincuenta
□□□□□□	ish	hombres

Traducción literal:
“Y dijo Elías al pueblo: ‘Yo solo he quedado como profeta de Adonái; mas los profetas de Baal son cuatrocientos cincuenta hombres.'”

---

1 Reyes 18:23

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□	Yitnû-lánu	Que nos den
□□□□□□□□□	Shenáyim	dos
□□□□□□□□	Parím	becerros
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Vayivjârû-lahem	y que elijan para ellos
□□□□□□□	Hapár	el becerro
□□□□□□□□	Ha’ejád	uno
□□□□□□□□□□□□□□□	Vayinatt’jûhû	y lo corten
□□□□□□□□□□□□	Vayasímû	y lo pongan
□□□□□□□□□□□□□	Al-ha’etsím	sobre la leña
□□□□□□□	Ve’esh	y fuego
□□□□□□□□□□□□□□□	Lo-yasímû	no pongan
□□□□□□□□	Va’aní	y yo
□□□□□□□□□□	E’esé	prepararé
□□□□□□□□□□□	Et-hapár	el becerro
□□□□□□□□	Ha’ejád	el otro
□□□□□□□□□□□	Venatattí	y lo pondré
□□□□□□□□□□□□□	Al-ha’etsím	sobre la leña
□□□□□□□	Ve’esh	y fuego
□□□□	Lo	no
□□□□□□□□	Asím	pondré

Traducción literal:
“Que nos den dos becerros; que elijan ellos uno, lo corten en pedazos y lo pongan

sobre la leña, pero no pongan fuego debajo; y yo prepararé el otro becerro, lo pondré sobre la leña y no pondré fuego debajo.”

---

1 Reyes 18:24

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Uk’ratém	Y llamad
□□□□□□□□	Beshem	en el nombre
□□□□□□□□□□□□	Elohéijem	de vuestros dioses
□□□□□□□□	Va’aní	y yo
□□□□□□□□	Ekra	llamaré
□□□□□□□□□□□□□□□	Beshem-Adonái	en el nombre de Adonái
□□□□□□□□	Vehayá	y será
□□□□□□□□□□□	HaElohím	el Elohím
□□□□□□□	Asher	que
□□□□□□□□□□□□□□□	Ya’aneh-va’esh	responda con fuego
□□□□□	Hû	él
□□□□□□□□□□□	HaElohím	es el Elohím
□□□□□□□□□	Vayáan	Y respondió
□□□□□□□□□□□	Kol-ha’ám	todo el pueblo
□□□□□□□□□□□□	Vayómerû	y dijeron
□□□□□	Tov	Bien
□□□□□□□□□	Hadavár	la palabra

Traducción literal:
“Invocad el nombre de vuestros dioses, y yo invocaré el nombre de Adonái; y el Elohím que responda con fuego, ese es el Elohím. Y todo el pueblo respondió y dijo: ‘Bien dicha es la palabra.'”

---

1 Reyes 18:25

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayómer	Y dijo
□□□□□□□□□□□	Eliyáhu	Elías
□□□□□□□□□□□	lin’vi’éi	a los profetas de

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	habá’al	Baal
□□□□□□□□□	bajarú	Elegid
□□□□□□	lajém	para vosotros
□□□□□□□	hapár	el becerro
□□□□□□□□	ha’ejád	uno
□□□□□□□□□	va’asú	y haced
□□□□□□□□□□	rishoná	primero
□□□□□□□□□□□□	ki-atém	porque vosotros
□□□□□□□□□□	harabím	sois muchos
□□□□□□□□□□	uk’re’ú	e invocad
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	beshem-Elohéi’jem	en el nombre de vuestro Elohím
□□□□□□□	ve’esh	y fuego
□□□□	lo	no
□□□□□□□□□□	tashímu	pongáis

Traducción literal:
“Y Elías dijo a los profetas de Baal: ‘Elegid para vosotros un becerro y haced primero, porque vosotros sois muchos; e invocad en el nombre de vuestro Elohím, pero no pongáis fuego.'”

---

1 Reyes 18:26

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□	Vayik’jú	Y tomaron
□□□□□□□□□□□	et-hapár	el becerro
□□□□□□□	asher	que
□□□□□□	natán	les dio
□□□□□□	lahem	a ellos
□□□□□□□□□□□□□	vayá’asú	y lo prepararon
□□□□□□□□□□□□□	vayik’re’ú	e invocaron
□□□□□□□□□□□□□□□□□	beshem-habá’al	en el nombre de Baal
□□□□□□□□□□□	mehabóker	desde la mañana
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’ad-hatzohoráyim	hasta el mediodía
□□□□□□□	lemór	diciendo
□□□□□□□□□	habá’al	Baal

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	anénu	respóndenos
□□□□□□□	ve’én	pero no
□□□□□	kol	voz
□□□□□□□	ve’én	ni
□□□□□□	oném	quien responda
□□□□□□□□□□□□□□	vayefass’jú	y saltaban
□□□□□□□□□□□□□□□□	al-hamizbéaj	sobre el altar
□□□□□□□	asher	que
□□□□□□□	asá	habían hecho

Traducción literal:
“Y tomaron el becerro que les fue dado y lo prepararon; e invocaron el nombre de Baal desde la mañana hasta el mediodía, diciendo: ‘¡Baal, respóndenos!’ Pero no hubo voz ni quien respondiera; y saltaban sobre el altar que habían hecho.”

---

1 Reyes 18:27

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Vayehi	Y sucedió
□□□□□□□□□□□□□□□	batzohoráyim	al mediodía
□□□□□□□□□□□	vayehatél	que se burlaba
□□□□□□□	bahem	de ellos
□□□□□□□□□□□□	Eliyáhu	Elías
□□□□□□□□□□	vayómer	y decía
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	kir’ú-vekol-gadol	‘Clamad en voz alta
□□□□□	ki	porque
□□□□□□□□□	Elohím	él es un elohím
□□□□□□	hu-	él
□□□□□	ki	quizás
□□□□□□□	síaj	está meditando
□□□□□□	ve’ki	o
□□□□□□	sig	tiene algún asunto
□□□□□□	ve’ki	o
□□□□□□□	dérej	está de viaje
□□□□□□□	ulái	quizás

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	yashén	duerme
□□□□□□□□	ve’yikátz	y debe ser despertado

Traducción literal:
“Y sucedió al mediodía que Elías se burlaba de ellos, diciendo: ‘Clamad en voz alta, porque él es un elohím; quizás está meditando, o tiene algún asunto, o está de viaje; o quizás duerme y debe ser despertado.'”

---

1 Reyes 18:28

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	Vayik’re’ú	Y clamaron
□□□□□□□□	be’kol	con voz
□□□□□□□□	gadól	grande
□□□□□□□□□□□□□□□□□	vayitgod’dú	y se cortaron
□□□□□□□□□□□□□□	ke’mishpatám	según su costumbre
□□□□□□□□□□□□	ba’jaravót	con espadas
□□□□□□□□□□□□□	u’var’majím	y con lanzas
□□□□	ad	hasta
□□□□□□□□	shefáj-	derramarse
□□□□□	dam	sangre
□□□□□□□□□	alehém	sobre ellos

Traducción literal:
“Y clamaron con gran voz, y se cortaron, según su costumbre, con espadas y lanzas, hasta derramarse sangre sobre ellos.”

---

1 Reyes 18:29

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Vayehi	Y sucedió
□□□□□□□□□	ka’avor	cuando pasó
□□□□□□□□□□□□□	hatzohoráyim	el mediodía
□□□□□□□□□□□□□□□□	vayitnab’ú	y profetizaron

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	ad	hasta
□□□□□□□□□	la’alót	la subida de
□□□□□□□□□□□	ha’minjá	la ofrenda
□□□□□□□	ve’én	pero no
□□□□□	kol	voz
□□□□□□□	ve’én	ni
□□□□□□□	kashév	atención
□□□□□□□	ve’én	ni
□□□□□□	oné֫h	quien respondiera

Traducción literal:
“Y sucedió que, al pasar el mediodía, profetizaron hasta la hora de la ofrenda, pero no hubo voz, ni atención, ni quien respondiera.”

---

1 Reyes 18:30

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayómer	Y dijo
□□□□□□□□□□□□	Eliyáhu	Elías
□□□□□□□□□□□□	Lejól-ha’ám	a todo el pueblo
□□□□□□□□□□□□□□	G’shú-elái	Acercaos a mí
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Vayigg’shú kol-ha’ám	y se acercó todo el pueblo
□□□□□□□	Eláv	a él
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Vay’rapé et-mizbáj	y reparó el altar de
□□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□	Heharús	que estaba destruido

Traducción literal:
“Entonces Elías dijo a todo el pueblo: ‘Acercaos a mí’. Y todo el pueblo se acercó a él. Y reparó el altar de Adonái que estaba destruido.”

---

1 Reyes 18:31

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayikáj	Y tomó
□□□□□□□□□□□	Eliyáhu	Elías
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Sh’tém-esré	doce
□□□□□□□□□	Avaním	piedras
□□□□□□□□□□□	K’mispar	conforme al número de
□□□□□□□□□	Shivtéi	las tribus de
□□□□□□□□□□□□□□□	Benéi-Ya’akóv	los hijos de Yaakov
□□□□□□ □□□□□□□	Asher hayá	al cual fue
□□□□□□□□□□□□□□	D’var-Adonái	la palabra de Adonái
□□□□□□□	Eláv	a él
□□□□□□□	Lemór	diciendo
□□□□□□□□□□□	Yisraél	Israel
□□□□□□□□	Yihyéh	será
□□□□□□□□	Sheméja	tu nombre

Traducción literal:
“Y Elías tomó doce piedras, conforme al número de las tribus de los hijos de Yaakov, al cual fue la palabra de Adonái diciendo: ‘Israel será tu nombre’.”

---

1 Reyes 18:32

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□	Vayivné	Y edificó
□□□□□□□□□□□□□□□	Et-ha’avaním	con las piedras
□□□□□□□□□□	Mizbéaj	un altar
□□□□□□□□	Beshém	en el nombre de
□□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□	Vayá’as	e hizo
□□□□□□□□□	Te’álá	una zanja
□□□□□□□□	K’veít	como de
□□□□□□□□□	Sa’atáyim	dos seás
□□□□□□	Zéra	de semilla
□□□□□□□	Savív	alrededor

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□	Lamizbéaj	del altar

Traducción literal:
“Y edificó con las piedras un altar en el nombre de Adonái, e hizo una zanja alrededor del altar, con capacidad como de dos seás de semilla.”

---

1 Reyes 18:33

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□	Vaya’arój	Y arregló
□□□□□□□□□□□□□	et-ha’etsím	la leña
□□□□□□□□□□□	vayenatáj	y cortó
□□□□□□□□□□□	et-hapár	el becerro
□□□□□□□□□□	vayásem	y lo puso
□□□□□□□□□□□□□	al-ha’etsím	sobre la leña
□□□□□□□□□□	vayómer	y dijo
□□□□□□□□	mil’ú	‘Llenad
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	arba’á kadím	cuatro cántaros
□□□□□□	máyim	de agua
□□□□□□□□□□	ve’yitz’kú	y derramad
□□□□□□□□□□□□	al-ha’olah	sobre el holocausto
□□□□□□□□□□□□□□□	ve’al-ha’etsím	y sobre la leña’

Traducción literal:
“Y arregló la leña, y cortó el becerro en pedazos, y lo puso sobre la leña. Y dijo: ‘Llenad cuatro cántaros de agua y derramadla sobre el holocausto y sobre la leña’.”

---

1 Reyes 18:34

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayómer	Y dijo
□□□□□□□□	shenít	‘Hacedlo por segunda vez’
□□□□□□□□□□□□□	vayá’asu	y lo hicieron
□□□□□□□□	shenít	por segunda vez

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	vayómer	y dijo
□□□□□□□□□	shalésh	‘Hacedlo por tercera vez’
□□□□□□□□□□□□	vayá’asu	y lo hicieron
□□□□□□□□□	shalésh	por tercera vez

Traducción literal:
“Y dijo: ‘Hacedlo por segunda vez’; y lo hicieron por segunda vez. Y dijo: ‘Hacedlo por tercera vez’; y lo hicieron por tercera vez.”

---

1 Reyes 18:35

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayélej	Y corrió
□□□□□□□□□□	hamáyim	el agua
□□□□□□□	savív	alrededor
□□□□□□□□□□□□□	lamizbéaj	del altar
□□□□□□	ve’gam	y también
□□□□□□□□□□□□□□□	et-hat’te’álá	la zanja
□□□□□□□	milé	llenó
□□□□□□	máyim	de agua

Traducción literal:
“Y el agua corría alrededor del altar, y también llenó de agua la zanja.”

---

1 Reyes 18:36

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Vayehi	Y sucedió
□□□□□□□□□□	ba’alót	al tiempo de
□□□□□□□□□□	ha’minjá	la ofrenda
□□□□□□□□□□	vayíggash	que se acercó
□□□□□□□□□□	Eliyáhu	Elías
□□□□□□□□□□	hanaví	el profeta
□□□□□□□□□□	vayómar	y dijo

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	Adonái	‘Adonái
□□□□□□□□	Elohé	Elohím de
□□□□□□□□□□	Avrahám	Abraham
□□□□□□□□	Yitzják	Isaac
□□□□□□□□□□□□□	ve’Yisraél	e Israel
□□□□□□□□	hayóm	hoy
□□□□□□□□□	yiváda	sea conocido
□□□□□□□ □□□□□	ki atá	que tú
□□□□□□□□□	Elohím	eres Elohím
□□□□□□□□□□□□□□	ve’Yisraél	en Israel
□□□□□□□□	va’aní	y yo
□□□□□□□□□□	avdéja	tu siervo
□□□□□□□□□□□□□	uvidvaréja	y que por tu palabra
□□□□□□□□□□	asíti	he hecho
□□□□	et	
□□□□□	kol-	todas
□□□□□□□□□□□□	had’varím	estas cosas

Traducción literal:
“Y sucedió al tiempo de la ofrenda que se acercó Elías el profeta y dijo: ‘Adonái, Elohím de Abraham, de Isaac y de Israel, hoy sea conocido que Tú eres Elohím en Israel, y que yo soy Tu siervo, y que por Tu palabra he hecho todas estas cosas.'”

---

1 Reyes 18:37

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Anéni	Respóndeme
□□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□	anéni	respóndeme
□□□□□□□□□□	veyed’ú	y conocerá
□□□□□□	ha’ám	este pueblo
□□□□□□□	hazé	este
□□□□□□□ □□□□□	ki atá	que Tú
□□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□	haElohím	el Elohím

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	ve’atá	y Tú
□□□□□□□□□□□	hasibóta	has vuelto
□□□□□□□□□□□	et-libám	su corazón
□□□□□□□□□□□□	ajorannít	hacia atrás

Traducción literal:
“Respóndeme, Adonái, respóndeme, y conocerá este pueblo que Tú, Adonái, eres el Elohím, y que Tú has vuelto su corazón hacia atrás.”

---

1 Reyes 18:38

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vattipól	Y cayó
□□□□□	ésh	fuego
□□□□□□□	Adonái	de Adonái
□□□□□□□□□□	vattójal	y consumió
□□□□□□□□□□□□	et-ha’olah	el holocausto
□□□□□□□□□□□□□	ve’et-ha’etsím	y la leña
□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-ha’avaním	y las piedras
□□□□□□□□□□□□□	ve’et-he’afár	y el polvo
□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hamáyim	y el agua
□□□□□□□	asher	que
□□□□□□□□□□□	bat’te’álá	en la zanja
□□□□□□□□	lijéja	lamió

Traducción literal:
“Y cayó fuego de Adonái, y consumió el holocausto, y la leña, y las piedras, y el polvo, y lamió el agua que estaba en la zanja.”

Brit Hadasháh: Mateo 17:24-27

Texto Interlineal Anotado Arameo-Español en Formato de Tabla (Mateo 17:24-27)

A continuación, se presenta el análisis interlineal completo del arameo con fonética siríaca oriental, traducción palabra por palabra y una traducción literal.

Mateo 17:24

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܘܟܕ ܐܬܘ ܠ ܟܦܪܢܚܘܡ	U-kad atu l-Keparnaḥum	Y cuando llegaron a Capernaúm
ܩܪܒܘ ܡܨܦܪܢܐ ܕ ܡܛܠ ܕܢܪܐ ܠ ܦܛܪܘܣ	Qarbu metsafrona d-metul denara l-Patros	se acercaron los cobradores del impuesto a Pedro
ܐܡܪܘ ܠܗ ܡܠܦܢܟܘܢ ܡܠܦܢܐ ܠ ܡܣܠܡ ܕܢܪܐ	U-amru leh: “Malpankun malpana la maslem denara?”	y le dijeron: “¿Vuestro maestro no paga el impuesto?”

Traducción literal:
“Y cuando llegaron a Capernaúm, se acercaron los que cobraban el impuesto a Pedro y le dijeron: ‘¿Vuestro maestro no paga el impuesto?'”

Mateo 17:25

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܢ	Amar le-hun: “Ein.”	Él les dijo: “Sí.”
ܘܟܕ ܥܠ ܒܝܬܐ	U-kad ‘al l-baita	Y cuando entró en la casa
ܩܕܡܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ	Qadmoh Yeshua w-amar leh	le anticipó Yeshúa y le dijo:
ܡܐ ܕܡܚܐ ܫܡܥܘܢ	“Mah da-amakh, Shimon?”	“¿Qué te parece, Shimón?”
ܡܠܟܐ ܕ ܐܪܥܐ ܡܢ ܡܨܒܝܢ ܡܟܣ ܐܘ ܓܒܝܐ	“Malké d-ar’a men mana mesabin matla u-gbaya?”	“Los reyes de la tierra, ¿de quiénes cobran tributos o impuestos?”
ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܐܘ ܡܢ ܒܢܝ ܥܡܐ	“Men benayhun aw men bené ‘ama?”	“¿De sus hijos o de los hijos del pueblo?”

Traducción literal:
“Él les dijo: ‘Sí.’ Y cuando entró en la casa, Yeshúa le anticipó y le dijo: ‘¿Qué te

parece, Shimón? Los reyes de la tierra, ¿de quiénes cobran tributos o impuestos? ¿De sus hijos o de los extraños?'"

Mateo 17:26

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□ □□ □□ □□□	Amar leh: "Men barnasha."	Le dijo: "De los extraños."
□□□□ □□□□ □□ □□□ □□□□□□ □□ □□□□	Amar leh Yeshua: "Hekil benaya haw peshupin."	Le dijo Yeshúa: "Entonces, los hijos están exentos."

Traducción literal:
"Le dijo: 'De los extraños.' Le dijo Yeshúa: 'Entonces, los hijos están exentos.'"

Mateo 17:24

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□ □□□ □□□	U-kad atu l-Keparnaḥum	Y cuando llegaron a Capernaúm
□□□□ □□□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□	Qarbu metsafrona d-metul denara l-Patros	se acercaron los cobradores del impuesto a Pedro
□□□□□□□ □□ □□□□□ □□□□□ □□□□ □□ □□□□□	U-amru leh: "Malpankun malpana la maslem denara?"	y le dijeron: "¿Vuestro maestro no paga el impuesto?"

Traducción literal:
"Y cuando llegaron a Capernaúm, se acercaron los que cobraban el impuesto a Pedro y le dijeron: '¿Vuestro maestro no paga el impuesto?'"

Mateo 17:25

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□ □□□□ □□□	Amar le-hun: "Ein."	Él les dijo: "Sí."
□□□□□ □□ □□□	U-kad 'al l-baita	Y cuando entró en la casa
□□ □□□□ □□□□ □□□□	Qadmoh Yeshua w-amar leh	le anticipó Yeshúa y le dijo:

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□ □□□□ □□	“Mah da-amakh, Shimon?”	“¿Qué te parece, Shimón?”
□□□ □□ □□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□ □□□□□	“Malké d-ar’a men mana mesabin matla u-gbaya?”	“Los reyes de la tierra, ¿de quiénes cobran tributos o impuestos?”
□□□ □□ □□ □□□□□□ □□ □□□	“Men benayhun aw men bené ‘ama?”	“¿De sus hijos o de los hijos del pueblo?”

Traducción literal:
“Él les dijo: ‘Sí.’ Y cuando entró en la casa, Yeshúa le anticipó y le dijo: ‘¿Qué te parece, Shimón? Los reyes de la tierra, ¿de quiénes cobran tributos o impuestos? ¿De sus hijos o de los extraños?'”

Mateo 17:26

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□ □□ □□ □□□	Amar leh: “Men barnasha.”	Le dijo: “De los extraños.”
□□□□ □□□□ □□ □□□ □□□□□□ □□ □□□□	Amar leh Yeshua: “Hekil benaya haw peshupin.”	Le dijo Yeshúa: “Entonces, los hijos están exentos.”

Traducción literal:
“Le dijo: ‘De los extraños.’ Le dijo Yeshúa: ‘Entonces, los hijos están exentos.'”

Brit Hadasháh: Mateo 17:27

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□ □□□□ □□□ □□□ □□□□□	Ela d-la nehwe le-hun kasarta	Pero para que no les sea tropiezo
□□□□ □□□ □□□□ □□	Zal l-yama u-ram ḥakla	Ve al mar y lanza el anzuelo
□□□□ □□ □□□ □□□□ □□□□	U-d-kas nefel lakh qadma, shakleh	Y el pez que suba primero, tómalo
□□ □□□□□ □□□ □□□□ □□□□	U-ftaḥ pumeh u-teshkaḥ beh laḥra	Y abre su boca y hallarás en ella una moneda

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□	Shakleh u-eyheb lehun ḥalfei	Tómala y dásela a ellos por mí y por ti

Traducción literal

"Pero para que no les sea tropiezo, ve al mar y lanza el anzuelo; y el pez que suba primero, tómalo, y al abrir su boca hallarás una moneda; tómala y dásela a ellos por mí y por ti."

Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas – Aliyáh 1 (Éxodo 30:11-31:17)

1. Contexto General de la Aliyáh

En esta primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá (□□□ □□)**, encontramos las instrucciones sobre el **medio shekel (□□□□ □□□□□)**, los utensilios del Mishkán, el aceite de la unción, el incienso sagrado, la elección de Betsalel y Aholiav para la construcción del Tabernáculo, y la reiteración del Shabat como señal eterna entre Adonái e Israel.

Temas Claves de la Aliyáh:

- **El medio shekel** como rescate y unidad nacional.
- **El lavacro de bronce**, la pureza sacerdotal.
- **El aceite de la unción y el incienso**, la santidad del servicio en el Mishkán.
- **Betsalel y Aholiav**, dotados con sabiduría divina para la obra del Mishkán.
- **La importancia del Shabat**, como pacto eterno y señal entre Adonái e Israel.

---

2. Comentarios Exegéticos

A. El Medio Shekel (Éxodo 30:11-16)

El medio shekel era **una contribución obligatoria** para todos los varones mayores de 20 años. No era un impuesto común, sino **un rescate por sus vidas** para evitar plagas.

Conexión Profética

El medio shekel prefigura el concepto de **redención**, en el cual todos son iguales ante Adonái. Nadie puede comprar su salvación con más dinero ni obtener privilegios por riquezas (Salmo 49:7-8).

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Rashi** comenta que esta contribución servía para contar al pueblo sin traer plaga (como ocurrió en 2 Samuel 24).
- **Yeshúa haMashíaj** pagó el rescate final por nuestras vidas (1 Pedro 1:18-19), asegurando la expiación de los que creen en Él.

B. El Kior (Lavacro de Bronce) – Éxodo 30:17-21

El lavacro se colocaba entre el altar y el Kodesh, donde los sacerdotes debían **lavarse antes de entrar**. La impureza no era permitida en el servicio del Mishkán.

Conexión Profética

- El lavacro representa la **Teviláh (Inmersión/Renovación Espiritual)**.
- Yeshúa dijo: **"El que está lavado, no necesita sino lavarse los pies"** (Juan 13:10), indicando que los creyentes deben mantener su pureza en el caminar diario.

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Rambán** (Najmánides) explica que el lavado de manos y pies tenía un propósito de **elevación espiritual**.
- **Pablo (Shaúl)** en Efesios 5:26 dice que el creyente es **lavado por la Palabra** como los sacerdotes eran purificados con el agua.

C. El Aceite de la Unción (Éxodo 30:22-33)

Este aceite era exclusivo para los objetos del Tabernáculo y los sacerdotes. Nadie podía replicarlo ni usarlo para propósitos personales.

Conexión Profética

- La unción simboliza la **unción del Ruaj HaKodesh (Espíritu Santo)** sobre los creyentes (1 Juan 2:20).
- **Yeshúa** es el Ungido (Mashíaj), separado por Adonái para la redención del mundo.

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Talmud (Keritot 5b)** explica que la santidad del aceite de la unción estaba ligada a la continuidad de la presencia de Adonái.
- **Lucas 4:18** muestra a Yeshúa declarando su **unción mesiánica** al citar Isaías 61.

D. El Incienso Sagrado (Éxodo 30:34-38)

El incienso estaba compuesto de especias específicas y debía ser **exclusivamente** para Adonái. Su olor cubría el lugar y simbolizaba las oraciones ascendiendo al cielo.

Conexión Profética

- **Salmo 141:2**: “Sea puesta mi oración delante de ti como el incienso.”
- En **Apocalipsis 5:8**, las oraciones de los santos son comparadas con incienso delante del trono de Adonái.

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Midrash Tanjuma** dice que el incienso representaba la unión del pueblo, cada especia necesaria para la armonía.
- **Yeshúa enseñó** que la verdadera adoración viene en espíritu y en verdad (Juan 4:23).

E. Betsalel y Aholiav – Sabiduría Divina (Éxodo 31:1-11)

Betsalel y Aholiav fueron elegidos por Adonái y llenados de **Ruaj Elohím** (Espíritu de Elohím) para construir el Mishkán con habilidad y entendimiento.

Conexión Profética

- El **Ruaj HaKodesh** capacita a los creyentes con **dones espirituales** (1 Corintios 12:7-11).
- Como Betsalel construyó el Mishkán, **Yeshúa construye su Kehiláh** (Mateo 16:18).

F. La Santidad del Shabat (Éxodo 31:12-17)

El Shabat es llamado **una señal eterna** entre Adonái e Israel. No es una ley temporal, sino un **pacto perpetuo**.

Conexión Profética

- **Hebreos 4:9** menciona que aún queda un "Shabat" para el pueblo de Elohím.
- **Yeshúa** es el verdadero descanso (Mateo 11:28).

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Talmud (Shabat 10b)** dice que el Shabat es una expresión del amor de Adonái por Israel.
- **Yeshúa no abolió el Shabat**, sino que lo enseñó en su plenitud (Marcos 2:27-28).

---

3. Conexión Profética con el Brit Hadasháh (Nuevo Pacto)

Tema	Éxodo 30-31	Brit Hadasháh
Rescate del Medio Shekel	Ex 30:12	1 Pedro 1:18-19 – Redención con la sangre del Mashíaj
Lavacro de Bronce	Ex 30:18-21	Juan 13:10 – Lavamiento espiritual
Aceite de la Unción	Ex 30:22-33	Lucas 4:18 – Yeshúa es el Ungido
Incienso Sagrado	Ex 30:34-38	Apocalipsis 5:8 – Oraciones como incienso

Tema	Éxodo 30-31	Brit Hadasháh
Betsalel y Aholiav	Ex 31:1-11	1 Corintios 12:7-11 – Dones espirituales
Shabat	Ex 31:12-17	Hebreos 4:9 – Descanso mesiánico

Conclusión

La primera Aliyáh de Ki Tisá nos enseña sobre la **santidad del servicio, la redención y la obediencia a los mandamientos de Adonái**. Yeshúa haMashíaj cumple cada uno de estos principios y nos llama a vivir en la plenitud de la Toráh, fortalecidos por el Ruaj HaKodesh.

Análisis Profundo de la Aliyáh 1

La primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá** presenta instrucciones detalladas sobre el **medio shekel, el lavacro de bronce, el aceite de la unción, el incienso sagrado, la elección de Betsalel y Aholiav para la construcción del Mishkán y el Shabat como señal del pacto**.

Este análisis examinará los aspectos profundos del texto desde una perspectiva **gramatical, midráshica, mesiánica y profética**, revelando su relación con Yeshúa haMashíaj y su aplicación en la vida del creyente.

---

1. Análisis Gramatical y Léxico

A. El Medio Shekel (Éxodo 30:11-16)

El término □□□□ □□□□□ **(Majatzit HaShekel)** significa “mitad del shekel”, destacando la idea de que **ningún israelita está completo por sí mismo**.

Verbo Clave: □□□□□ (Venatnú)

- Este verbo significa **“y darán”**, pero es un **palíndromo**, es decir, se lee igual en ambos sentidos.
- Implica que **dar es recibir**, y la redención se basa en la reciprocidad.

Conexión con la Redención

- En **Mateo 20:28**, Yeshúa dijo: *"El Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos."*
- **1 Pedro 1:18-19** muestra que el rescate no es con plata ni oro, sino con la sangre de Mashíaj.

B. El Lavacro de Bronce (Éxodo 30:17-21)

El término **"□□□□" (Kior)** para lavacro está relacionado con la raíz **"□□□" (Kur)**, que significa "horno de refinación".

Análisis Profundo: Santidad y Purificación

- El agua representa la **purificación ritual**.
- Se lavaban manos y pies antes de ministrar en el Mishkán, representando la **limpieza espiritual antes del servicio a Adonái**.

Paralelismo Mesiánico

- **Juan 13:5-10**: Yeshúa lavó los pies de sus discípulos, mostrando que la **pureza en el servicio es esencial**.
- **Efesios 5:26**: "Habiéndola purificado en el lavamiento del agua por la palabra."

C. El Aceite de la Unción (Éxodo 30:22-33)

Este aceite era **único y exclusivo** para la consagración de sacerdotes, utensilios y el Mishkán.

Análisis Profundo: La Santidad del Ungimiento

- **□□□□ (Mishjá)** proviene de la misma raíz de **□□□□ (Mashíaj)**, lo que vincula la unción con el Mesías.
- Se usaban especias como mirra, canela y cássia, que también aparecen en **Salmo 45:7-8**, un pasaje mesiánico.

Paralelismo con Yeshúa haMashíaj

- **Lucas 4:18**: "El Espíritu de Adonái está sobre mí, por cuanto me ha ungido…"
- **Hechos 10:38**: "A Yeshúa de Nazaret, cómo Elohím lo ungió con el Ruaj

HaKodesh y con poder.”

D. El Incienso Sagrado (Éxodo 30:34-38)

El incienso se componía de varias especias y era quemado en el **altar del incienso dentro del Mishkán**, simbolizando las **oraciones del pueblo de Israel**.

Midrash: La Importancia del Incienso

- **Midrash Tanjuma** dice que el incienso tenía el poder de **expiar la ira divina**.
- **Talmud (Yoma 44a)** menciona que el Sumo Sacerdote ofrecía incienso en Yom Kipur **para interceder por Israel**.

Conexión con Mashíaj

- **Apocalipsis 8:3-4**: “Subió el humo del incienso con las oraciones de los santos delante de Elohím.”
- **Hebreos 7:25**: Yeshúa, como Kohen Gadol, **intercede continuamente por nosotros**.

E. Betsalel y Aholiav: La Sabiduría del Ruaj Elohím (Éxodo 31:1-11)

Estos dos hombres fueron **llenos del Ruaj Elohím** para diseñar y construir el Mishkán.

Paralelismo con la Kehiláh Mesiánica

- **1 Corintios 12:7-11**: El Ruaj HaKodesh otorga **dones espirituales** para la edificación de la comunidad de creyentes.
- Betsalel (□□□□□) significa “A la sombra de Elohím”, indicando que su sabiduría era divina.

Yeshúa como el Verdadero Constructor

- **Mateo 16:18**: “Sobre esta roca edificaré mi Kehiláh.”
- Yeshúa es el **constructor del verdadero Mishkán celestial (Hebreos 8:2).**

BTV TORAH VIVIENTE

F. El Shabat: Señal Eterna (Éxodo 31:12-17)

El Shabat es llamado **“אות” (Ot) = señal**, indicando que es un pacto eterno.

Análisis del Texto

- **“לעשות את השבת” (La’asot et haShabat) = “Para hacer el Shabat”**, indica que el Shabat **no solo se guarda, sino que se hace** activamente.
- **“ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם”** (“Beini ubein Benei Yisra’el ot hi le’olam”) = **“Entre mí y los hijos de Israel, es una señal para siempre.”**

Conexión Profética con el Reino Mesiánico

- **Isaías 66:23**: “De mes en mes, y de Shabat en Shabat, vendrán todos a adorar delante de mí.”
- **Hebreos 4:9**: “Por tanto, queda un Shabat para el pueblo de Elohím.”

---

2. Conexión con el Brit Hadasháh

Tema	Éxodo 30-31	Brit Hadasháh
Medio Shekel	Ex 30:12	1 Pedro 1:18-19 – Yeshúa pagó el rescate final
Lavacro de Bronce	Ex 30:18-21	Juan 13:10 – Purificación en Mashíaj
Aceite de la Unción	Ex 30:22-33	Lucas 4:18 – Yeshúa es el Ungido
Incienso Sagrado	Ex 30:34-38	Apocalipsis 5:8 – Oraciones como incienso
Betsalel y Aholiav	Ex 31:1-11	Efesios 2:21 – Somos el Mishkán del Ruaj HaKodesh
Shabat	Ex 31:12-17	Mateo 12:8 – Yeshúa es el Adón del Shabat

Conclusión

Esta Aliyáh revela principios clave sobre la **redención, la santidad, el servicio y la señal eterna del Shabat**. Cada aspecto de esta sección de la Toráh encuentra su cumplimiento en **Yeshúa haMashíaj**, quien nos limpia, nos unge con el Ruaj HaKodesh y nos guía a la verdadera adoración.

El mensaje central es claro: Adonái ha provisto todos los medios para que Su

| 57

pueblo viva en santidad y servicio, esperando la redención final en Mashíaj.

Punto 7: Tema Más Relevante

Tema Central: La Redención y la Santidad del Servicio a Adonái

La primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá** aborda **la redención a través del medio shekel, la santidad en el servicio del Mishkán, el llamado divino a la obra del santuario y la señal eterna del Shabat**. Todos estos elementos **apuntan al plan de redención de Adonái** y su cumplimiento en **Yeshúa haMashíaj**.

---

1. La Redención Simbólica del Medio Shekel (Éxodo 30:11-16)

El medio shekel no era solo un impuesto, sino **un rescate para el alma de cada israelita**. Era una cantidad igual para todos, **enseñando que nadie es más valioso ante Adonái que otro**, y que **todos necesitan redención**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- Yeshúa pagó el **rescate supremo por nuestras almas**, no con plata ni oro, sino con **su propia sangre** (1 Pedro 1:18-19).
- En **Mateo 17:24-27**, vemos que Yeshúa ordena pagar el impuesto del Templo con una moneda hallada en un pez, **mostrando que Él es el verdadero proveedor de nuestra redención**.

Mensaje Espiritual: **El precio del rescate fue pagado por Mashíaj. Todos somos iguales en necesidad de salvación y en valor ante Elohím.**

---

2. La Pureza en el Servicio del Mishkán (Éxodo 30:17-21)

El lavacro de bronce permitía que los sacerdotes se purificaran antes de entrar al Mishkán. Esto representa la necesidad de **pureza espiritual antes de acercarse a Adonái**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- En **Juan 13:8-10**, Yeshúa le dice a Kefa (Pedro): *"Si no te lavo, no tienes parte conmigo."*
- **Efesios 5:26**: "Para santificarla, habiéndola purificado en el lavamiento del agua por la palabra."
- **El Ruaj HaKodesh es nuestro lavacro** (Tito 3:5).

Mensaje Espiritual: **La purificación es esencial para servir a Adonái. Yeshúa nos limpia con su palabra y su Ruaj HaKodesh.**

---

3. La Unción y el Incienso: Santidad y Oración (Éxodo 30:22-38)

El aceite de la unción y el incienso sagrado representan la **santidad y la comunión con Adonái**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- **Lucas 4:18**: "El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido…"
- **Apocalipsis 5:8**: "Las oraciones de los santos son como incienso delante de Elohím."
- **Mashíaj es el Ungido y nuestro intercesor eterno.**

Mensaje Espiritual: **Los creyentes en Mashíaj deben vivir en santidad y elevar oraciones como incienso ante Adonái.**

---

4. Betsalel y Aholiav: Obreros Llenos del Espíritu (Éxodo 31:1-11)

Adonái eligió a **Betsalel y Aholiav** para construir el Mishkán, llenándolos con **Ruaj Elohím**. Esto nos enseña que **la obra del Reino se hace con la sabiduría y dirección del Espíritu Santo**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- Así como Betsalel construyó el Mishkán, **Yeshúa está edificando su Kehiláh (Mateo 16:18)**.
- **1 Corintios 12:7-11** muestra que los dones del Ruaj HaKodesh capacitan a cada creyente.

Mensaje Espiritual: **Cada creyente ha sido dotado con dones espirituales para edificar el Reino de Elohím.**

---

5. El Shabat: Señal Eterna del Pacto (Éxodo 31:12-17)

El Shabat es **una señal eterna** entre Adonái e Israel, representando el **descanso mesiánico y la relación del pueblo con Elohím**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- **Mateo 12:8**: “Porque el Hijo del Hombre es Adón del Shabat.”
- **Hebreos 4:9**: “Queda un Shabat para el pueblo de Elohím.”
- **Isaías 66:23**: “Desde un Shabat hasta otro, toda carne vendrá a adorar ante mí.”

Mensaje Espiritual: **Mashíaj es nuestra paz y descanso. Guardar el Shabat nos recuerda que Él es nuestra redención.**

Conclusión: La Redención en Yeshúa y la Santidad

en el Servicio

La primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá** enfatiza:

1. **El Medio Shekel → Todos necesitamos redención.**
2. **El Lavacro → Ser limpiados para servir.**
3. **El Aceite y el Incienso → Unción y oración en santidad.**
4. **Betsalel y Aholiav → Ser capacitados por el Ruaj HaKodesh.**
5. **El Shabat → La señal del pacto y el descanso mesiánico.**

Yeshúa es el cumplimiento de cada uno de estos elementos:

- **Él pagó nuestro rescate.**
- **Él nos limpia y nos unge con el Ruaj HaKodesh.**
- **Él nos capacita para edificar su Reino.**
- **Él es nuestro descanso eterno.**

¡Adonái nos llama a vivir en santidad y servicio, esperando la redención final en Mashíaj Yeshúa!

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh 1

Yeshúa haMashíaj Revelado en Éxodo 30:11-31:17

En esta **primera Aliyáh** de Parashá **Ki Tisá**, descubrimos a **Yeshúa haMashíaj** a través de **tipologías, sombras, patrones redentores, títulos mesiánicos y profecías** que se reflejan en el Brit Hadasháh.

---

1. El Medio Shekel y el Rescate de las Almas (Éxodo 30:11-16) → Mashíaj como Redentor

Análisis Mesiánico

El pago del **medio shekel** era una contribución obligatoria **para expiar las almas del pueblo de Israel**. Nadie podía ser contado sin pagar esta cantidad, pues representaba un **rescate ante Adonái**.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **1 Pedro 1:18-19**: "Fuisteis rescatados no con oro ni plata, sino con la sangre preciosa de Mashíaj."
- **Mateo 20:28**: "El Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos."
- **Mashíaj es el pago perfecto por nuestras almas.**

 Patrón Redentor:

- En **Mateo 17:24-27**, Yeshúa paga el impuesto del Templo milagrosamente, mostrando que **Él es el rescate divino**.
- **El medio shekel** simboliza **la sangre del Cordero de Elohím que quita el pecado del mundo** (Juan 1:29).

---

2. El Lavacro de Bronce (Éxodo 30:17-21) → Mashíaj como Aquel que Purifica

El lavacro de bronce servía para **purificar a los sacerdotes** antes de entrar en la presencia de Adonái en el Mishkán.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Juan 13:8-10**: "Si no te lavo, no tienes parte conmigo."
- **Efesios 5:26**: "Para santificarla, habiéndola purificado en el lavamiento del agua por la palabra."
- **Mashíaj nos limpia y nos hace aptos para entrar en la presencia de Elohím.**

 Patrón Redentor:

- Como el agua del lavacro limpiaba a los sacerdotes, **el Ruaj HaKodesh nos purifica** para el servicio en la Kehiláh (Tito 3:5).
- **Mashíaj es nuestra purificación antes de acercarnos al Padre.**

---

3. El Aceite de la Unción (Éxodo 30:22-33) → Mashíaj, el Ungido de Adonái

El aceite de la unción era **exclusivo** para los sacerdotes y utensilios del Mishkán. Representaba la **santificación y consagración** en el servicio de Adonái.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Lucas 4:18**: "El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido…"
- **Hechos 10:38**: "Cómo Elohím ungió a Yeshúa de Nazaret con el Ruaj HaKodesh y con poder."
- **Mashíaj es el Ungido por excelencia.**

 Patrón Redentor:

- **Mashíaj = □□□□ (Ungido).**
- **El aceite de la unción** simboliza la plenitud del Ruaj HaKodesh en Mashíaj.

---

4. El Incienso Sagrado (Éxodo 30:34-38) → Mashíaj, Nuestro Intercesor

El incienso sagrado **subía como aroma agradable ante Adonái** y no podía ser usado para otro propósito. Representa **las oraciones y la intercesión.**

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Apocalipsis 8:3-4**: "Las oraciones de los santos suben como incienso delante de Elohím."
- **Hebreos 7:25**: "Él vive siempre para interceder por nosotros."
- **Mashíaj es nuestro intercesor eterno.**

 Patrón Redentor:

- Como el incienso era único, **Yeshúa es el único mediador entre Elohím y los hombres** (1 Timoteo 2:5).

5. Betsalel y Aholiav (Éxodo 31:1-11) → Mashíaj como Constructor del Reino

Betsalel y Aholiav fueron **llenados del Ruaj Elohím** para construir el Mishkán con sabiduría divina.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Mateo 16:18**: "Sobre esta roca edificaré mi Kehiláh."
- **Efesios 2:21**: "Somos edificados como templo para Elohím en el Ruaj."
- **Mashíaj es el constructor del verdadero Mishkán celestial.**

 Patrón Redentor:

- Así como Betsalel edificó el Mishkán, **Mashíaj edifica su pueblo como Templo del Ruaj HaKodesh (1 Corintios 6:19).**

---

6. El Shabat como Señal (Éxodo 31:12-17) → Mashíaj, Nuestro Descanso

El Shabat es **una señal eterna** entre Adonái e Israel. Simboliza el **descanso en Elohím y la obra terminada de la creación**.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Mateo 11:28**: "Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar."
- **Hebreos 4:9**: "Queda un descanso de Shabat para el pueblo de Elohím."
- **Mashíaj es el verdadero descanso.**

 Patrón Redentor:

- Mashíaj es **Adón del Shabat (Mateo 12:8)**.
- **Isaías 66:23**: En el Reino Mesiánico, **toda la humanidad celebrará el Shabat en la presencia de Mashíaj.**

Conclusión: Yeshúa haMashíaj Cumple Cada Elemento de la Aliyáh

Tema	Éxodo 30-31	Cumplimiento en Mashíaj
Medio Shekel	Rescate del alma	Yeshúa pagó el rescate por nosotros (1 Pedro 1:18-19)
Lavacro de Bronce	Purificación antes del servicio	Yeshúa nos limpia con el Ruaj HaKodesh (Tito 3:5)
Aceite de la Unción	Ungimiento de los sacerdotes	Yeshúa es el Ungido (Lucas 4:18)
Incienso Sagrado	Oraciones ascendiendo a Elohím	Yeshúa intercede por nosotros (Hebreos 7:25)
Betsalel y Aholiav	Construcción del Mishkán	Yeshúa edifica su Kehiláh (Mateo 16:18)
Shabat	Señal eterna del pacto	Yeshúa es nuestro descanso (Hebreos 4:9)

¡Mashíaj es el centro de toda la Toráh! Él es nuestra redención, nuestra unción, nuestro intercesor, nuestro constructor y nuestro descanso eterno. Toda la Aliyáh apunta a Yeshúa, el Ungido de Adonái.

Punto 9: Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

En esta sección, exploraremos **los Midrashim, Targumim, y textos adicionales** que aportan una **perspectiva más profunda** sobre la **Aliyáh 1 de Parashá Ki Tisá**.

---

1. Midrashim Relacionados con la Aliyáh

A. El Medio Shekel – Expiación y Unidad

Midrash Shemot Rabbah 40:4 comenta que el medio shekel era **un acto de**

expiación colectiva. No importaba si alguien era rico o pobre, ya que la suma era igual para todos.

Conexión con Mashíaj:

- **Mashíaj pagó el precio por todos, sin importar su posición social.**
- **1 Pedro 1:18-19**: "No con cosas corruptibles, como oro o plata, fuisteis rescatados… sino con la sangre preciosa de Mashíaj."

B. El Lavacro de Bronce – Purificación y Servicio

Midrash Tanjuma, Ki Tisá 9 dice que el lavacro se hizo con **los espejos de las mujeres israelitas** que los donaron con gozo para la construcción del Mishkán.

Conexión con Mashíaj:

- El lavacro nos recuerda la **Teviláh (inmersión) en Mashíaj**, que nos purifica antes de servir.
- **Juan 13:8**: "Si no te lavo, no tienes parte conmigo."

C. El Aceite de la Unción – La Santidad en la Unción

Midrash Shemot Rabbah 38:8 explica que el aceite de la unción tenía un poder milagroso: aunque se usaba mucho, nunca se agotaba.

Conexión con Mashíaj:

- **Lucas 4:18**: "El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido…"
- **Mashíaj fue ungido con el Ruaj HaKodesh de manera ilimitada.**

D. El Incienso Sagrado – La Unión del Pueblo

Midrash Tanjuma, Tetzavé 14 dice que el incienso contenía especias con olores agradables y otras con olores fuertes, enseñando que **todos los miembros de Israel eran esenciales en la adoración**.

Conexión con Mashíaj:

- **Apocalipsis 5:8**: “Las oraciones de los santos suben como incienso delante de Elohím.”
- **Mashíaj reúne a todos los redimidos en un solo pueblo.**

E. Betsalel y Aholiav – La Sabiduría del Ruaj Elohím

Midrash Bamidbar Rabbah 12:3 dice que Betsalel entendía **los secretos de la creación**, pues Adonái le reveló el “plano espiritual” del Mishkán.

Conexión con Mashíaj:

- **Yeshúa es el constructor del Reino de Elohím (Mateo 16:18).**
- **Efesios 2:21**: “Somos edificados para ser morada de Elohím en el Ruaj.”

F. El Shabat – Un Pacto Eterno

Midrash Shemot Rabbah 25:12 enseña que **el Shabat es el alma de Israel**, y que sin él, el pueblo no podría sobrevivir espiritualmente.

Conexión con Mashíaj:

- **Hebreos 4:9**: “Queda un descanso de Shabat para el pueblo de Elohím.”
- **Mashíaj es nuestro descanso eterno (Mateo 11:28).**

---

2. Targumim Relacionados con la Aliyáh

Targum Onkelos sobre el Medio Shekel

El **Targum Onkelos** traduce **“□□□□ □□□□□” (Majatzit HaShekel)** como **“el rescate del alma”**, reforzando la idea de **expiación**.

Conexión con Mashíaj:

- **1 Corintios 6:20**: “Fuisteis comprados por precio.”

Targum Jonathan sobre el Aceite de la Unción

El **Targum Jonathan** añade que **el aceite de la unción fue preparado de manera milagrosa** y nunca se agotó.

Conexión con Mashíaj:

- **El Ruaj HaKodesh en Mashíaj no se agota (Juan 3:34).**

Targum Pseudo-Jonathan sobre el Shabat

Dice que el **Shabat es un anticipo del mundo venidero**, donde toda la humanidad reconocerá a Adonái.

Conexión con Mashíaj:

- **Isaías 66:23**: "Desde un Shabat hasta otro, toda carne vendrá a adorar."

---

3. Textos Fuentes y Apócrifos

A. Libro de Jubileos (Cap. 50) sobre el Shabat

- En el **Libro de Jubileos**, el Shabat es **una señal del pacto eterno**.
- Afirma que **los ángeles también guardan el Shabat en el cielo**.

Conexión con Mashíaj:

- **El Reino Mesiánico será un eterno Shabat (Hebreos 4:9).**

B. Sabiduría de Salomón (Cap. 9) sobre la Sabiduría Divina

- En **Sabiduría de Salomón**, se describe cómo la sabiduría de Adonái **llena a los elegidos para construir su Reino**.
- Se dice que **"la sabiduría es un reflejo de la luz eterna"**.

Conexión con Mashíaj:

- **Juan 1:9**: "La luz verdadera que alumbra a todo hombre venía al mundo."

C. 1 Henoc 48:1-2 sobre el Ungido de Adonái

- **1 Henoc** menciona a un **Hijo del Hombre preexistente** que sería **ungido por Adonái y traería justicia a las naciones**.

Conexión con Mashíaj:

- **Lucas 4:18**: "El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido."

---

4. Conclusión: Toda la Aliyáh Apunta a Yeshúa haMashíaj

Tema	Midrash/Targum/Texto	Cumplimiento en Mashíaj
Medio Shekel	Midrash Shemot Rabbah 40:4	Yeshúa pagó el rescate final (1 Pedro 1:18-19)
Lavacro de Bronce	Midrash Tanjuma Ki Tisá 9	Yeshúa nos purifica (Juan 13:8)
Aceite de la Unción	Targum Jonathan	Yeshúa es el Ungido (Lucas 4:18)
Incienso Sagrado	Midrash Tanjuma Tetzavé 14	Mashíaj intercede por nosotros (Hebreos 7:25)
Betsalel y Aholiav	Midrash Bamidbar Rabbah 12:3	Mashíaj edifica su Kehiláh (Mateo 16:18)
Shabat	Targum Pseudo-Jonathan	Mashíaj es nuestro descanso (Hebreos 4:9)

¡Toda la Aliyáh revela a Yeshúa como el Redentor, el Ungido y el Constructor del Reino!

Punto 10: Mandamientos Encontrados

o Principios y Valores

En esta primera **Aliyáh de Parashá Ki Tisá**, encontramos mandamientos fundamentales que revelan **principios de redención, santidad, servicio y pacto**.

---

1. Mandamientos Directos en la Aliyáh

Mandamiento	Texto (Éxodo)	Descripción
Pagar el medio shekel	30:12-16	Todo varón israelita debía dar medio shekel como rescate por su alma.
Construir un lavacro de bronce	30:17-21	Los sacerdotes debían lavarse antes de servir en el Mishkán.
Preparar el aceite de la unción	30:22-33	Aceite especial para consagrar sacerdotes y objetos del Mishkán.
Preparar el incienso sagrado	30:34-38	Mezcla especial de especias para ofrecer incienso en el Mishkán.
Designar artesanos llenos del Espíritu	31:1-11	Adonái capacitó a Betsalel y Aholiav para construir el Mishkán.
Guardar el Shabat como señal eterna	31:12-17	El Shabat es un pacto perpetuo entre Adonái e Israel.

---

2. Principios y Valores en la Aliyáh

A. El Medio Shekel – Igualdad y Redención (Éxodo 30:12-16)

- **Principio:** Todos somos iguales ante Elohím en necesidad de redención.
- **Valor:** La vida tiene un valor que solo Adonái puede determinar.
- **Aplicación:** Yeshúa pagó el rescate por todos (1 Pedro 1:18-19).

B. El Lavacro de Bronce – Pureza en el Servicio (Éxodo 30:17-21)

- **Principio:** Nadie puede ministrar ante Adonái sin purificación.
- **Valor:** La santidad es esencial en la vida del creyente.
- **Aplicación:** “Si no te lavo, no tienes parte conmigo” (Juan 13:8).

C. El Aceite de la Unción – Consagración Total (Éxodo 30:22-33)

- **Principio:** La unción es para los apartados por Adonái.
- **Valor:** Solo lo que es santo puede tocar lo santo.
- **Aplicación:** "El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido…" (Lucas 4:18).

D. El Incienso Sagrado – Oración y Comunión (Éxodo 30:34-38)

- **Principio:** La adoración debe ser pura y exclusiva para Adonái.
- **Valor:** Las oraciones son un aroma agradable a Elohím.
- **Aplicación:** "Las oraciones de los santos suben como incienso" (Apocalipsis 8:3-4).

E. La Sabiduría en la Construcción del Mishkán (Éxodo 31:1-11)

- **Principio:** La obra de Adonái requiere sabiduría dada por el Ruaj HaKodesh.
- **Valor:** Cada creyente tiene dones espirituales para edificar el Reino.
- **Aplicación:** "Somos edificados como templo para Elohím en el Ruaj" (Efesios 2:21).

F. El Shabat – Señal Eterna del Pacto (Éxodo 31:12-17)

- **Principio:** El descanso en Adonái es una señal de relación con Él.
- **Valor:** La obediencia al Shabat fortalece la fe y la identidad del pueblo de Adonái.
- **Aplicación:** "Queda un Shabat para el pueblo de Elohím" (Hebreos 4:9).

---

3. Conexión con el Brit Hadasháh

Mandamiento en Éxodo	Cumplimiento en Mashíaj
Medio Shekel – Rescate del alma	Yeshúa pagó el precio por nosotros (1 Pedro 1:18-19).

Mandamiento en Éxodo	Cumplimiento en Mashíaj
Lavacro – Pureza para servir	“Si no te lavo, no tienes parte conmigo” (Juan 13:8).
Aceite de la Unción	Yeshúa es el Ungido (Lucas 4:18).
Incienso – Oraciones	“Las oraciones suben como incienso” (Apocalipsis 8:3-4).
Sabiduría para el Mishkán	“Somos edificados como templo para Elohím” (Efesios 2:21).
Shabat – Señal del pacto	Mashíaj es nuestro descanso (Mateo 12:8, Hebreos 4:9).

---

4. Conclusión: Mandamientos que Reflejan a Mashíaj

Cada mitzváh en esta Aliyáh **apunta a Yeshúa haMashíaj**:

- **Él es nuestro rescate (Medio Shekel).**
- **Él nos purifica (Lavacro de Bronce).**
- **Él es el Ungido de Adonái (Aceite de la Unción).**
- **Él intercede por nosotros (Incienso Sagrado).**
- **Él edifica su pueblo (Betsalel y Aholiav).**
- **Él es nuestro Shabat eterno.**

¡Toda la Toráh testifica de Mashíaj y nos enseña cómo caminar en santidad!

Punto 11: Preguntas de Reflexión

Estas preguntas están diseñadas para **profundizar en la enseñanza de la Aliyáh**, **conectar con Mashíaj Yeshúa** y **aplicar los principios de la Toráh en la vida diaria**.

---

1. Pregunta sobre el Medio Shekel – Redención y Unidad

¿Qué enseñanza nos deja el medio shekel sobre la igualdad y la redención?
Referencia: Éxodo 30:12-16, 1 Pedro 1:18-19

Reflexión:

- ¿Por qué Adonái exigió la misma cantidad para todos, sin importar su riqueza?
- ¿Cómo se relaciona con el rescate que Yeshúa pagó por nosotros?
- ¿Cómo podemos vivir con gratitud por la redención que hemos recibido en Mashíaj?

---

2. Pregunta sobre el Lavacro de Bronce – Pureza y Servicio

¿Qué significa la purificación antes de servir a Adonái? ¿Cómo se aplica esto espiritualmente hoy?
Referencia: Éxodo 30:17-21, Juan 13:8-10, Efesios 5:26

Reflexión:

- ¿Por qué los sacerdotes no podían ministrar sin lavarse primero?
- ¿Cómo nos purifica Yeshúa para el servicio en su Reino?
- ¿En qué áreas de nuestra vida necesitamos una limpieza espiritual antes de servir a Adonái?

---

3. Pregunta sobre el Aceite de la Unción – Separación para la Santidad

¿Por qué el aceite de la unción debía ser exclusivo para los sacerdotes y el Mishkán?
Referencia: Éxodo 30:22-33, Lucas 4:18, 1 Juan 2:20

Reflexión:

- ¿Qué significa ser “ungido” en el contexto bíblico?
- ¿Cómo podemos experimentar la unción del Ruaj HaKodesh en nuestra vida?
- ¿Estamos viviendo una vida apartada para Adonái o mezclándonos con el mundo?

---

4. Pregunta sobre el Incienso Sagrado – Oración y Comunión

¿Cómo simboliza el incienso la oración y la comunión con Adonái?
Referencia: Éxodo 30:34-38, Apocalipsis 5:8, Salmo 141:2

Reflexión:

- ¿Por qué Adonái ordenó una receta específica para el incienso?
- ¿Qué representa el incienso en nuestra vida de oración?
- ¿Cómo podemos fortalecer nuestra comunión con Adonái para que nuestra adoración sea un aroma agradable ante Él?

---

5. Pregunta sobre el Shabat – Señal del Pacto y Descanso en Mashíaj

¿Por qué el Shabat es una señal eterna del pacto entre Adonái e Israel? ¿Cómo se conecta con Yeshúa?
Referencia: Éxodo 31:12-17, Mateo 12:8, Hebreos 4:9

Reflexión:

- ¿Qué significa que el Shabat es una “señal eterna”?
- ¿Cómo nos muestra el Shabat el plan de redención de Adonái?
- ¿Cómo podemos entrar en el verdadero descanso en Mashíaj?

Conclusión

Estas preguntas invitan a **profundizar en la conexión entre la Toráh y Yeshúa haMashíaj**. Nos desafían a reflexionar sobre **nuestro servicio, nuestra santidad,**

nuestra oración y nuestro descanso en Elohím.

¡La Toráh nos apunta a Mashíaj! ¿Cómo responderás a su llamado en tu vida?

Punto 12: Resumen de la Aliyáh 1 – Parashá Ki Tisá (Éxodo 30:11-31:17)

La primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá** aborda **mandamientos esenciales para la redención, la santidad y el servicio en el Mishkán**. Estos elementos tienen **profundas conexiones proféticas con Yeshúa haMashíaj y la vida espiritual del creyente**.

---

1. Contenido Principal de la Aliyáh

A. El Medio Shekel – Rescate del Alma (Éxodo 30:11-16)

- Todo varón israelita debía aportar **medio shekel** como rescate de su alma.
- Esta ofrenda era **igual para todos**, sin distinción de riqueza o pobreza.
- El dinero recaudado se usaba para **el mantenimiento del Mishkán**.

Conexión con Mashíaj:

- **Yeshúa pagó el rescate por nuestras almas (1 Pedro 1:18-19).**
- En **Mateo 17:24-27**, Yeshúa demuestra que **Él provee el rescate por su pueblo**.

B. El Lavacro de Bronce – Pureza en el Servicio (Éxodo 30:17-21)

- El lavacro se usaba para que los sacerdotes **se lavaran antes de entrar al Mishkán**.
- Era obligatorio, pues **el servicio a Adonái requiere pureza**.

Conexión con Mashíaj:

- **Juan 13:8-10**: Yeshúa lava los pies de sus discípulos, enseñando la **pureza espiritual**.
- **Efesios 5:26**: “Lavamiento del agua por la palabra.”

C. El Aceite de la Unción – Santificación y Consagración (Éxodo 30:22-33)

- Una mezcla especial de aceite era usada para **ungir** a los sacerdotes, los utensilios y el Mishkán.
- Nadie podía **replicarlo ni usarlo para otros fines**.

Conexión con Mashíaj:

- **Lucas 4:18**: “El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido…”
- **Mashíaj es el Ungido por excelencia, apartado para la salvación del mundo.**

D. El Incienso Sagrado – Adoración y Oración (Éxodo 30:34-38)

- Una combinación única de especias era usada para el **incienso en el Mishkán**.
- Solo podía usarse para Adonái; cualquier otro uso era **prohibido y castigado**.

Conexión con Mashíaj:

- **Apocalipsis 5:8**: “Las oraciones de los santos suben como incienso.”
- **Mashíaj intercede por nosotros como el Kohen Gadol celestial (Hebreos 7:25).**

E. Betsalel y Aholiav – Llenos del Espíritu de Sabiduría (Éxodo 31:1-11)

- Adonái elige a **Betsalel y Aholiav** para construir el Mishkán.
- Son llenados del **Ruaj Elohím** para realizar su obra con **sabiduría y habilidad**.

Conexión con Mashíaj:

- **Yeshúa edifica su Kehiláh como un templo espiritual (Mateo 16:18).**
- **1 Corintios 12:7-11**: El Ruaj HaKodesh da dones a los creyentes para edificar el Reino.

F. El Shabat – Señal del Pacto Eterno (Éxodo 31:12-17)

- Adonái reafirma el **Shabat como una señal perpetua** entre Él e Israel.
- Guardar el Shabat es **una obediencia al pacto** y trae bendición.
- La violación del Shabat traía **pena de muerte**, enfatizando su importancia.

Conexión con Mashíaj:

- **Mateo 12:8**: "El Hijo del Hombre es Adón del Shabat."
- **Hebreos 4:9**: "Queda un Shabat para el pueblo de Elohím."
- **Mashíaj es el descanso verdadero para los redimidos.**

---

2. Conexión Profética con el Brit Hadasháh

Elemento en Éxodo	Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj
Medio Shekel – Rescate del alma	Yeshúa pagó el rescate final (1 Pedro 1:18-19).
Lavacro – Pureza para servir	"Si no te lavo, no tienes parte conmigo" (Juan 13:8).
Aceite de la Unción	Yeshúa es el Ungido (Lucas 4:18).
Incienso – Oraciones	"Las oraciones suben como incienso" (Apocalipsis 8:3-4).
Betsalel y Aholiav	Mashíaj edifica su Kehiláh (Mateo 16:18).
Shabat – Señal del pacto	Mashíaj es nuestro descanso (Hebreos 4:9).

---

3. Lecciones Espirituales para Hoy

1. **Todos necesitamos redención** → Mashíaj pagó el precio de nuestra salvación.
2. **Debemos purificarnos constantemente** → Lavarnos con la Palabra y el Ruaj HaKodesh.
3. **La unción es para quienes viven apartados para Adonái** → Vivir en santidad y consagración.
4. **Nuestra oración debe ser como incienso** → Debemos mantener una

comunión constante con Adonái.
5. **Somos llamados a edificar el Reino** → Usar los dones espirituales con sabiduría.
6. **El Shabat es una señal eterna** → Nos recuerda el descanso en Mashíaj y la redención final.

Conclusión

La **Aliyáh 1 de Parashá Ki Tisá** revela el **plan de redención, la santidad del servicio y la relación eterna con Adonái**. Cada elemento tiene **un cumplimiento mesiánico en Yeshúa**, quien:

 Pagó el rescate por nuestras almas.
 Nos purifica y nos unge con el Ruaj HaKodesh.
 Intercede por nosotros como el Incienso Santo.
 Nos capacita para construir su Reino.
 Es nuestro descanso eterno en el Shabat mesiánico.

¡Toda la Toráh nos señala a Mashíaj Yeshúa! ¿Cómo aplicarás estas enseñanzas en tu vida?

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh 1 – Parashá Ki Tisá (Éxodo 30:11-31:17)

Oración basada en los temas centrales de la Aliyáh

Avinu Malkeinu (Padre nuestro y Rey nuestro),

Nos presentamos ante Ti con gratitud por Tu Toráh, que ilumina nuestro camino y nos revela Tu plan de redención. Gracias por enseñarnos que **todos necesitamos ser redimidos**, y que el rescate de nuestras almas no se compra con riquezas, sino con el **precio que Tú mismo pagaste en Mashíaj Yeshúa**.

Gracias por el **lavacro de bronce**, que nos recuerda que **solo los limpios pueden entrar en Tu presencia**. Límpianos, Adonái, con **Tu palabra y Tu Ruaj HaKodesh**, para que podamos servirte con manos y corazones puros.

Derrama sobre nosotros el **aceite de la unción santa**, que nos aparta para Tu servicio. Queremos ser **vasos santificados**, usados solo para Tu gloria, llenos de Tu Ruaj HaKodesh y guiados en Tu verdad.

Que nuestras oraciones **sean como incienso agradable** delante de Ti, que suban a Tu trono con aroma de santidad. Enséñanos a **adorarte en espíritu y en verdad**, con corazones entregados y una vida consagrada a Ti.

Así como llenaste a **Betsalel y Aholiav con sabiduría divina** para construir el Mishkán, llénanos también a nosotros con **sabiduría y discernimiento**, para edificar Tu Reino con fidelidad y obediencia. Capacítanos para cumplir el propósito que has puesto en nuestras vidas.

Gracias por el **Shabat, señal eterna de Tu pacto con Israel**. En él encontramos descanso y recordamos que **Mashíaj es nuestro Shabat eterno**, nuestra paz y nuestra salvación. Ayúdanos a guardar este día con gozo y devoción, como una ofrenda de amor hacia Ti.

Abba Kadosh, danos **un corazón que anhele Tu presencia, un espíritu dispuesto a servirte y una mente renovada en Tu verdad**. Que cada día vivamos **como testimonio de Tu redención**, reflejando la luz de Yeshúa haMashíaj en todo lo que hacemos.

En el nombre de Yeshúa haMashíaj, nuestro Redentor y Adón del Shabat, oramos.
Amén, Amén.

¡Que esta oración nos inspire a vivir con santidad, obediencia y amor por Adonái y su Mashíaj!

Recursos Biblia Toráh Viviente 2025
Recursos del Ministerio Judío Mesiánico Para Maestros, Traductores y Estudiantes

---

RECURSOS
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/
<<<<>>>>
MENÚ
https://t.me/menutorahviviente
<<<<>>>>

WEB:
https://torahviviente.com
□□ Am Israel Jai
EN TODOS LOS IDIOMAS
□□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□